BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
VLADA

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ФЕДЕРАЦИЈА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
ВЛАДА

BOSNIA AND HERZEGOVINA
FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
GOVERNMENT

Broj: 03-02-1122/2022
Sarajevo, 23.09.2022. godine

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
PARLAMENT FEDERACIJE
SARAJEVO

Primljeno: 23-09-2022			
Org. jed.	Broj	Priloga	Vrijednost
01,02	-02-	1824	kz

PARLAMENT FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE

- Predstavnički dom-
gosp. Mirsad Zaimović, predsjedavajući

- Dom naroda -
gosp. Tomislav Martinović, predsjedavajući

Poštovani,

U skladu sa članom IV.B.3.7.c) (III) Ustava Federacije Bosne i Hercegovine, a u vezi sa članom 40. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH", br. 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16), radi razmatranja i donošenja, dostavljam **Vam PRIJEDLOG ODLUKE O PRIHVATANJU ZADUŽENJA PO UGOVORU O ZAJMU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (EBRD) ZA REALIZACIJU PROJEKTA JAVNI PRIJEVOZ SARAJEVO E-MOBILITY**, koji je utvrdila Vlada Federacije Bosne i Hercegovine na 332. sjednici, održanoj 22.09.2022. godine.

Prijedlog odluke se dostavlja na službenim jezicima Bosne i Hercegovine u printanoj i elektronskoj formi (CD).

S poštovanjem,

PREMIJER

Fadil Novalić

BOSNA I HERCEGOVINA - FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE - VLADA - Sarajevo - 1

Prilog:
- Prijedlog odluke na bosanskom jeziku,
- Nacrt ugovora o podršci zajma između Kantona Sarajevo i EBRD-a,
- Nacrt Projektnog ugovora između Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo i EBRD-a,
- Ugovor o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) - Engleski jezik,
- Ugovor o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) -Prijevod,
- Usaglašeni Zapisnik sa pregovora - Engleski jezik,
- Informacija o prihvatanju zaduženja Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) za finansiranje Projekta Adaptivno upravljanje saobraćajem

Co: FEDERALNO MINISTARSTVO FINANSIJA -
FEDERALNO MINISTARSTVO FINANCIJA
gđa Jelka Milićević, ministar

Adresa: Hamdije Čemerlića 2, 71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 66 44 49, Fax.: +387 33 21 24 11, +387 33 66 72 69
www.fbihvlada.gov.ba
e-mail: sekretar@fbihvlada.gov.ba

BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
VLADA

Prijedlog

ODLUKA

O PRIHVATANJU ZADUŽENJA PO UGOVORU O ZAJMU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA REALIZACIJU PROJEKTA JAVNI PRIJEVOZ SARAJEVO E-MOBILITY

Sarajevo, septembar 2022. godine

Na osnovu člana 40. stav 5. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", br. 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16) Predstavnički dom Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine na _____ sjednici održanoj _____ godine i Dom naroda Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine na _____ sjednici održanoj _____ godine d o n o s i

ODLUKU

O PRIHVATANJU ZADUŽENJA PO UGOVORU O ZAJMU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA REALIZACIJU PROJEKTA JAVNI PRIJEVOZ SARAJEVO E-MOBILITY

I.

Prihvata se zaduženje Federacije Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Federacija) po Ugovoru o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (u daljem tekstu: EBRD) za realizaciju Projekta Javni prijevoz Sarajevo e-Mobility (u daljem tekstu: Projekat) u iznosu do 17.000.000,00 EUR-a.

II.

Sredstva zajma iz tačke I. ove Odluke koristit će se za nabavku i instalaciju adaptivnog sistema upravljanja saobraćajem, uključujući izgradnju zgrade centra za upravljanje saobraćajem, zatim nabavku do pet novih tramvaja, kako bi se unaprijedio razvoj infrastrukture javnog prijevoza u Sarajevu kroz poboljšanje kapaciteta i učinkovitosti usluga.

III.

Sredstva zajma iz tačke I. ove Odluke, odobravaju se Federaciji pod sljedećim uslovima:

- iznos zajma.....17.000.000,00 EUR-a
- rok otplate.....15 godina
- grace period.....3 godine (uključen u rok otplate zajma)
- kamatna stopa.....šestomjesečni EURIBOR + 1% marža na godišnjem nivou
- jednokratna provizija .....1% na iznos glavnice zajma
- visina provizije na neiskorištena sredstva..... 0,5% godišnje
- dospijeća.....polugodišnje u jednakim otplatama glavnice
- datum plaćanja glavnice i kamata.....20. februar i 20. august svake godine.

IV.

Potvrđuje se da je razmatrana dokumentacija prihvatljiva za Federaciju, a posebno:

- Ugovor o zajmu između Bosne i Hercegovine i EBRD-a,
- Nacrt Ugovora o podršci zajma između Kantona Sarajevo i EBRD-a,

- Nacrt Projektnog ugovora između Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo i EBRD-a,
- Usaglašeni Zapisnik s pregovora.

V.

Sredstva zajma iz tačke I. ove Odluke Federacija BiH će prenijeti na osnovu zajma na Kanton Sarajevo, koje je krajnji korisnik i dužnik po ovom zaduženju.

U periodu implementacije Projekta, u budžetu Federacije nije potrebno osigurati finansijska sredstva za dodatno sufinansiranje Projekta.

VI.

Zadužuje se Federalno ministarstvo finansija da sa Kantonom Sarajevo, usaglasi i sklopi odgovarajući Podugovor o zajmu kojim će, u svrhu redovne otplate, definirati uslove vraćanja sredstava koja se prenose na kreditnom osnovu.

VII.

Daje se saglasnost za zaključivanje Supsidijarnog ugovora između Bosne i Hercegovine i Federacije i Podugovora o zajmu između Federacije i Kantona Sarajevo za zajam iz tačke I. ove Odluke.

Za potpisivanje Supsidijarnog sporazuma i Podugovora o zajmu ovlašćuje se federalni ministar finansija.

VIII.

Za realizaciju ove Odluke i izvještavanje zadužuje se Federalno ministarstvo finansija i Kanton Sarajevo i Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo, svako u okviru svoje nadležnosti.

IX.

Implementacija Ugovora iz tačke I. ove Odluke, ne zahtijeva donošenje novih ili izmjenu postojećih zakona.

X.

Ova Odluka stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u "Službenim novinama Federacije BiH".

OBRAZLOŽENJE

Pravni osnov

Pravni osnov za donošenje ove Odluke sadržan je u članu 40. stav 4. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", br. 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16), koji propisuje pitanja vanjskog zaduženja Federacije i procedure za zajmove. Izmjenom Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH", broj: 44/10) u članu 40. stav 5. predviđeno je da Vlada Federacije Bosne i Hercegovine nakon prihvatanja nacrta kreditnog sporazuma i utvrđivanja Prijedloga odluke, istu dostavlja Parlamentu Federacije BiH na usvajanje.

Razlozi za donošenje

Osnovni razlog za donošenja ove Odluke je zaduženje Federacije Bosne i Hercegovine po osnovu zajma kod Evropske banke za obnovu i razvoj za Javni prijevoz Sarajevo e-Mobility.

Donošenjem ove Odluke stvara se osnova za potpisivanje Supsidijarnog ugovora između Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine, kojim će se propisati uslovi za davanje zajma Federaciji Bosne i Hercegovine, a koji će biti identični uslovima pod kojima Evropska banka za obnovu i razvoj odobrava zajam Bosni i Hercegovini. Federacija Bosne i Hercegovine će pod istim uslovima sredstva zajma proslijediti dalje Kantonu Sarajevo.

Sredstva zajma koristit će se za nabavku i instalaciju adaptivnog sistema upravljanja saobraćajem, uključujući izgradnju zgrade centra za upravljanje saobraćajem, zatim nabavku do pet novih tramvaja, kako bi se unaprijedio razvoj infrastrukture javnog prijevoza u Sarajevu kroz poboljšanje kapaciteta i učinkovitosti usluga.

Obrazloženje pojedinih tačaka

Tačka I. je nužna kako bi se prihvatilo zaduženje Federacije BiH kod EBRD-a.

Tačkom II. potvrđuje se namjena utroška sredstava zajma.

Tačkom III. precizirani su uslovi zajma.

Tačkom IV. potvrđuje se da je dokumentacija tokom pregovora sa EBRD-om prihvatljiva za Federaciju BiH.

Tačkom V. se definira način implementacije Projekta, te da nije potrebno osigurati dodatna sredstva u budžetu Federacije za ovu namjenu.

Tačkom VI. se definira obaveza Federalnog ministarstva finansija da sa Kantonom Sarajevo usaglasi i sklopi odgovarajući Podugovor o zajmu.

Tačkom VII. daje se saglasnost za zaključivanje Supsidijarnog sporazuma sa Bosnom i Hercegovinom i Podugovora o zajmu sa Kantonom Sarajevo i daje se ovlaštenje federalnom ministru finansija da u ime Federacije potpiše iste.

Tačkom VIII. u okvirima nadležnosti definira se obaveza za realizaciju Odluke i izvještavanje.

Tačka IX. potvrđuje da za implementaciju Sporazuma o zajmu nije potrebno donijeti nove ili izmijeniti postojeće zakone.

Tačka X. propisuje stupanje na snagu ove Odluke.

(Operacija broj 52520)

UGOVOR O PODRŠCI ZAJMA

(GrCF2 W2 – Javni prevoz Sarajevo e-Mobility)

između

KANTONA SARAJEVO

i

EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ

Ovaj nacrt Ugovora o podršci zajmu je pripremljen samo u svrhu preliminarne rasprave. **Naknadne obaveze se mogu dodati i postojeći tekst je podložan izmjenama i konačnom odobrenju Evropske banke za obnovu i razvoj**

Datum _____

SADRŽAJ

ČLAN I – DEFINICIJE I TUMAČENJA 3
Odlomak 1.01. Uključivanje Standardnih uvjeta 3
Odlomak 1.02. Definicije 3
Odlomak 1.03 Tumačenja 6

ČLAN II – POTVRDE 6
Odlomak 2.01. Potvrde 6

ČLAN III – PODRŠKA PROJEKTU 6
Odlomak 3.01. Supsidijarni ugovor 6
Odlomak 3.02. Odredbe o podršci 6

ČLAN IV - RAZNO 7
Odlomak 4.01. Otkazivanje i suspenzija 7
Odlomak 4.02. Informacije 8
Odlomak 4.03. Pravno mišljenje 8
Odlomak 4.04. Obavijesti 8
Odlomak 4.05. Pravosnažnost 9

UGOVOR O PODRŠCI ZAJMA

UGOVOR zaključen _____ između **KANTONA SARAJEVO** ("Kanton") i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA je Banka tražila od Kantona da zaključi ovaj Ugovor kao podršku i promicanje ciljeva Projekta i Ugovora o zajmu;

BUDUĆI DA Bosna i Hercegovina, uz podršku Kantona i Federacije Bosne i Hercegovine ("**Federacija**") I Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo ("**Projektni entitet**"),, namjerava da realizira Projekt opisan u Prilogu 1 Ugovora o zajmu, koji je koncipiran da pomogne Projektnom entitetu u financiranju (i) nabavke i instalacije adaptivnog sistema upravljanja saobraćajem, uključujući izgradnju zgrade centra za upravljanje saobraćajem; i (ii) nabavka do pet novih tramvaja za korištenje u Kantonu kako bi se unaprijedio razvoj infrastrukture javnog prijevoza Sarajeva kroz poboljšanje kapaciteta i učinkovitosti usluga javnog prijevoza ("**Projekat**");;

BUDUĆI DA je Banka ustanovljena da bi obezbijedila financiranje posebnih projekata čiji je cilj prelazak na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju te promoviranje privatne i preduzetničke inicijative u određenim zemljama koje poštuju i primjenjuju principe višepartijske demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije; i

BUDUĆI DA se Banka složila da odobri zajam Bosni i Hercegovini u iznosu ne većem od EUR 17,000,000 ("Zajam") pod uvjetima navedenim u Ugovoru o zajmu koji je podložan, *inter alia*, sklapanju ovog Ugovora;

OVIM se strane slažu o sljedećem:

ČLAN I – DEFINICIJE I TUMAČENJA

Odlomak 1.01. Uključivanje Standardnih uvjeta

Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 1. oktobra 2018. ("**Standardni uvjeti**") ovim se uključuju i primjenjuju se na ovaj Ugovor sa istom snagom i dejstvom kao da su u cijelosti ovdje navedene.

(a) Odlomak 10.01 Standardnih uvjeta se, za potrebe ovog Ugovora, mijenja i glasi kako slijedi:

"Svaka obavijest ili zahtjev koji je dopušten ili omogućen prema Ugovoru o zajmu, Ugovoru o garanciji ili bilo kom Projektnom ugovoru, ili prema bilo kojem drugom ugovoru uključenih strana koji je u njima predviđen, će biti u pisanoj formi. Osim ako je drugačije predviđeno u odlomku 9.01, smatrat će se da je takva obavijest ili zahtjev propisno dana ili učinjena kada je dostavljena stranci kojoj se traži da se dostavi ili upućena na adresu stranke navedenu u Ugovoru o zajmu, Ugovoru o garanciji ili relevantnom Projektnom ugovoru, ili na bilo kojoj drugoj adresi koju je stranka navela u pisanom obliku strani koja je obavijestila ili podnijela zahtjev. Osim ako je drugačije navedeno u Priručniku o isplatama EBRD-a (za zahtjeve za povlačenje sredstava i povezana pitanja), takva se dostava može izvršiti ručno, poštom, teleksom, elektronskom poštom ili faksom. Dostave izvršene teleksom ili faksom također se potvrđuju poštom“."

(a) Ovaj Ugovor i Projektni ugovor se ovim pojedinačno definiraju kao Projektni ugovor u svrhu Standardnih uvjeta.

(b) Kanton i Projektni entitet se ovim pojedinačno definiraju kao Projektni entitet u svrhu Odlomka 2.02 Standardnih uvjeta.

Odlomak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu), osim ako je drugačije navedeno ili kontekst drugačije nalaže, izrazi pisani velikim slovom definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, a izrazi pisani velikim slovom definirani u Standardnim uvjetima i Ugovoru o zajmu imaju značenja koja su im tamo pripisana, a sljedeći izrazi pisani velikim slovom imaju sljedeća značenja:

"Zajmoprimac"	znači Zajmoprimca po Ugovoru o zajmu, Bosnu i Hercegovinu.

"Supsidijarni ugovor Kantona"	znači ugovor koji će biti zaključen između Federacije i Kantona u skladu sa Odlomkom 3.01(b) Ugovora o zajmu, a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.
"Tekuće obaveze"	znači zbir svih obaveza Kantona tokom relevantnog perioda isključujući obaveze tokom tog perioda koje su se odnosile na akviziciju dugoročnih sredstava ili na plaćanje glavnice i kamate na Financijski dug, ili koje se financiraju iz grantova sa specijalnom namjenom od centralnih ili lokalnih vlasti.
"Tekući suficit"	znači za svaki relevantni period Ukupni prihodi minus Tekuće obaveze.
"Servisiranje duga"	znači zbir otplata glavnice i kamate na sav Financijski dug ili nastalih u tom periodu.
"Datum pravosnažnosti"	znači datum definiran u Ugovoru o zajmu.
"Euro", "EUR" ili "€"	znači zakonitu valutu država članica Evropske unije koje su prihvatile jedinstvenu valutu u skladu sa Sporazumom o osnivanju Evropske zajednice, uključujući izmjene navedene u Sporazumu o Evropskoj uniji.
"Federacija"	znači Federaciju Bosne i Hercegovine.
"Supsidijarni ugovor Federacije"	znači supsidijarni ugovor koji će biti zaključen između Zajmoprimca i Federacije u skladu sa Odlomkom 3.01(a), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.
"Financijski dug"	znači, u odnosu na bilo koje lice, sav dug tog lica za ili u odnosu na: (1) pozajmljeni novac; (2) bilo koji iznos dobijen na osnovu akcepta po nekom akceptnom kreditnom programu;

(3) bilo koji iznos dobijen na osnovu kupovine ili izdavanja obveznica, novčanica, zadužnica, kredita ili sličnih instrumenata;

(4) iznos bilo koje obaveze koja se odnosi na najam ili ugovor o kupovini najma koji bi prema IFRS bio tretiran kao financijski ili kapitalni lizing;

(5) potraživanja koja su prodata ili im je diskontirana vrijednost (osim potraživanja koja su bezregresno prodata);

(6) bilo koji iznos koji je dobijen na osnovu bilo kakve druge transakcije (uključujući terminske kupovne i prodajne ugovore) koje imaju komercijalni efekt zaduživanja;

(7) bilo kakve derivativne transakcije zaključene u vezi sa zaštitom ili beneficijama od fluktuacije cijena (i prilikom računanja vrijednosti bilo koje derivativne transakcije uzeće se u obzir samo tržišna vrijednost);

(8) bilo kakvu obavezu kontra-obeštećenja u odnosu na garancije, kompenzacije, obveznice, standby ili dokumetarni akreditiv ili bilo kakav drugi instrument izdat od strane banke ili financijske institucije; i

(9) iznos bilo kakve obaveze koja se odnosi na garanciju ili kompenzacije za bilo koju od stavki navedenih u paragrafima (1) do (8).

"Financijski ugovori" znači, u formi i sadržaju prihvatljive za Banku, pojedinačno (i) Ugovor o zajmu, (ii) ovaj Ugovor o podršci zajma, (iii) Projektni ugovor, (iv) Supsidijarni ugovor Federacije i (v) Supsidijarni ugovor Kantona.

"Fiskalna godina" znači Fiskalnu godinu Kantona koja počinje 1 januara svake godine.

"Ugovor o zajmu" znači ugovor o zajmu zaključen _____ između Bosne i Hercegovine i Banke.

"Projektni ugovor" znači projektni ugovor koji će biti zaključen između Projektnog entiteta i Banke, prema definiciji u Standardnim uvjetima.

"Projektni entitet" znači, za svrhu Standardnih uvjeta, Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo.

"Subsidijarni ugovori" zajedno označava Supsidijarni ugovor Federacije i Supsidijarni ugovor Kantona.

"Ukupni prihodi"	znači zbir svih prihoda Kantona ostvarenih tokom relevantnog perioda, uključujući sve grantove za opće namjene od centralnih ili lokalnih vlasti, ali isključujući sve grantove za posebne namjene od centralnih i lokalnih vlasti jednokratne/vanredne prihode.

Odlomak 1.03 Tumačenja

U ovom Ugovoru, svako pozivanje na određeni Član, Odlomak ili Prilog, osim ako je u ovom Ugovoru drukčije navedeno, će se smatrati pozivanjem na taj određeni Član, Odlomak ili Prilog ovog Ugovora.

ČLAN II – POTVRDE

Odlomak 2.01. Potvrde

(a) Kanton potvrđuje da je primio primjerke Ugovora o zajmu i svih ostalih Financijskih ugovora koji se odnose na njega i da je odobrio njihov sadržaj i izvršenje.

(b) Kanton potvrđuje i podržava zaključivanje Ugovora o zajmu od strane Bosne i Hercegovine i dalje potvrđuje da Projekt i Zajam koriste Bosni i Hercegovini.

ČLAN III – PODRŠKA PROJEKTU

Odlomak 3.01. Supsidijarni ugovor

Kanton će propisno izvršavati sve svoje obaveze prema Supsidijarnom ugovoru Kantona. Osim ako se Banka ne složi drugačije, Kanton neće poduzeti niti prihvatiti bilo koji postupak koji bi mogao imati efekte izmjene, odustajanja, prenosa ili odricanja od prava Supsidijarnog ugovora Kantona ili bilo koje njegove odredbe.

Odlomak 3.02. Odredbe o podršci

Kanton će:

(a) potaći Projektni Entitet da ispunjava sve svoje obaveze prema Projektnom ugovoru;

(b) poduzeti sa svoje strane sve potrebne aktivnosti da usvoje, ili dovedu do usvajanja, svih propisa koji su potrebni ili odgovarajući za postizanje ciljeva Projekta;

(c) obezbijediti da ne bude poduzeta ili ne dozvoliti da bude poduzeta nikakva aktivnost koja bi mogla imati negativne materijalne uticaje na izvođenje Projekta ili koja bi dovela do toga da Projektni entitet ne ispuni bilo koju od financijskih obaveza prema Projektnom ugovoru;

(d) odmah obavijestiti Banku o bilo kojem slučaju propusta u izvršenju ili potencijalnog propusta u izvršenju po Supsidijarnom ugovoru Kantona, ili o bilo kojem incidentu koji može imati značajan negativni uticaj na zaštitu okoliša, zdravlje ili zaštitu na radu u vezi s Projektom ili implementacijom Projekta;

(e) poduzeti sa svoje strane sve potrebne korake da omogući Projektnom entitetu da ispunjava sve svoje obaveze prema Projektnom ugovoru;

(f) pomoći Projektnom entitetu da uspostavi i pruži podršku Projektu kroz rad Jedinice za implementaciju Projekta, čije osoblje će imati odgovarajuće kvalifikacije prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku;

(g) od 31.decembra 2022. i svo vrijeme nakon toga održavati odnos Tekućeg suficita i Servisiranja duga od najmanje 1.2:1.0;

(h) od 31.decembra 2022. i svo vrijeme nakon toga održavati odnos cijelog Finansijskog duga i Tekućeg suficita od najviše 4.5:1.0;

(i) najkasnije 180 dana po završetku svake Fiskalne godine, dostaviti Banci kopiju godišnjeg izvještaja o izvršenju kantonalnog budžeta za Kanton;

(j) najkasnije do 31. januara svake godine dostaviti Banci kopiju usvojenog budžeta Kantona za tu Fiskalnu godinu; i

(k) ostati unutar zakonom određenih limita zaduživanja koji su navedeni u Zakonu o dugu, zaduživanju i garancijama Federacije Bosne i Hercegovine.

ČLAN IV - RAZNO

Odlomak 4.01. Otkazivanje i suspenzija

Bez obzira na bilo kakvo otkazivanje ili suspenziju prema Članu VII Standardnih uvjeta, sve odredbe ovog Ugovora će se nastaviti provoditi punom snagom i efektom.

Odlomak 4.02. Informacije

Kanton se obavezuje da će dostaviti Banci i Zajmoprimcu, na zahtjev Banke ili Zajmoprimca, sve informacije koje se tiču realizacije Projekta ili izvršenja obaveza iz ovog Ugovora.

Odlomak 4.03. Pravno mišljenje

Kanton se obavezuje da će dostaviti Banci pravno mišljenje, u svrhu Odlomka 9.03(c) Standardnih uvjeta i u formi i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, koje će u ime Kantona dati Ministar pravde i uprave ili Pravobranilac ili Vlada Kantona i kojim će se potvrditi da su ovaj Ugovor i Supsidijarni ugovor Kantona propisno odobreni i izvršeni u ime Kantona i da predstavljaju važeću i zakonski obavezujuću obavezu Kantona, provodivu u składu sa svojim uvjetima, podložno jedino pravosnažnosti Ugovora o zajmu.

Odlomak 4.04. Obavijesti

Svaka obavijest ili zahtjev uručeni ili sačinjeni po ovom Ugovoru biće u pisanoj formi i smatraće se za valjano uručene ili sačinjene kada budu dostavljene strani kojoj treba da se uruče ili dostave na adresu te strane navedenu dole:

Za Kanton Sarajevo:

Kanton Sarajevo
Reisa Džemaludina Čauševića 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Na pažnju: Premijer
Faks: +387-33-562-211
Email: premijer@vlada.ks.gov.ba

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department
Fax: +44-20-7338-6100
Email: oad@ebrd.com

Odlomak 4.05. Pravosnažnost

Ovaj Ugovor će postati pravosnažan na Datum pravosnažnosti.

KAO DOKAZ da su strane preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika potpisale ovaj Ugovor u četiri primjerka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

KANTON SARAJEVO

_____

Ime:
Funkcija:

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

_____

Ime:
Funkcija:

(Broj operacije 52520)

PROJEKTNI UGOVOR

(GrCF2 W2 – Javni prevoz Sarajevo – e-Mobility)

između

MINISTARSTVA SAOBRAĆAJA KANTONA SARAJEVO

i

EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ

Ovaj nacrt Projektnog ugovora je pripremljen samo u svrhu preliminarne rasprave. **Naknadne obaveze se mogu dodati i postojeći tekst je podložan izmjenama i konačnom odobrenju Evropske banke za obnovu i razvoj**

Datum _____

SADRŽAJ

ČLAN I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE **2**

ODLOMAK 1.01. UKLJUČIVANJE STANDARDNIH UVJETA 2
ODLOMAK 1.02. DEFINICIJE 2
ODLOMAK 1.03. TUMAČENJA 4
ODLOMAK 1.04. POTVRDA 4

ČLAN II – IZVOĐENJE PROJEKTA **4**

ODLOMAK 2.01. PROJEKTNE OBAVEZE 4
ODLOMAK 2.02. FINANCIJSKI UGOVORI 5
ODLOMAK 2.03. JEDINICA ZA IMPLEMENTACIJU PROJEKTA 5
ODLOMAK 2.04. NABAVKA 5
ODLOMAK 2.05. OBAVEZE POŠTIVANJA OKOLINSKIH I SOCIJALNIH PITANJA 6
ODLOMAK 2.06. KONSULTANTI 7
ODLOMAK 2.07. UČESTALOST I NAČIN IZVJEŠTAVANJA 7

ČLAN III – FINANCIJSKE I POSLOVNE OBAVEZE **10**

ODLOMAK 3.01. NEGATIVNE FINANCIJSKE OBAVEZE 10
ODLOMAK 3.02. NEGATIVNA JAMSTVA 11
ODLOMAK 3.03. VOĐENJE POSLOVANJA I OPERACIJA 12

ČLAN IV - RAZNO **12**

ODLOMAK 4.01. OTKAZIVANJE I SUSPENZIJA 12
ODLOMAK 4.02. OBAVIJESTI 12
ODLOMAK 4.03. PRAVOSNAŽNOST 13

PRILOG 1 – AKCIONI PLAN ZA ZAŠTITU OKOLINE I SOCIJALNA PITANJA **1**

PROJEKTNI UGOVOR

UGOVOR zaključen _____ između **MINISTARSTVA SAOBRAĆAJA KANTONA SARAJEVO** ("Projektni entitet") i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA se, prema Ugovoru o zajmu zaključenom na gore navedeni ili neki drugi datum između Bosne i Hercegovine kao **"Zajmoprimca"** i Banke ("**Ugovor o zajmu**" prema definiciji u Standardnim uvjetima), Banka složila da odobri Zajmoprimcu zajam u iznosu ne većem od EUR 17,000,000 ("**Zajam**"), pod uvjetima navedenim u Ugovoru o zajmu, ali samo pod uvjetom da, između ostalog, Projektni entitet preuzme obaveze navedene u ovom Ugovoru;

BUDUĆI DA, u skladu sa supsidijarnim ugovorima koji će biti zaključeni na gore navedeni ili neki drugi datum (i) između Zajmoprimca i Federacije Bosne i Hercegovine ("**Supsidijarni ugovor Federacije**") i (ii) između Federacije Bosne i Hercegovine i Kantona ("**Supsidijarni ugovor Kantona**"), i skupa sa Subsidijarnim ugovorom Federacije Bosne i Hercegovine, " **Supsidijarni ugovori**"), Zajmoprimac će se složiti da stavi na raspolaganje Federaciji Bosne i Hercegovine ("Federacija"), koja će nakon toga staviti na raspolaganje Kantonu ("Kanton"), sredstva zajma za izvođenje Projekta (prema definiciji tog termina u Ugovoru o zajmu) zajedno sa Projektnim entitetom;

BUDUĆI DA Bosna i Hercegovine, uz podršku Kantona i Federacije Bosne i Hercegovine, namjerava da implementira Projekt kako je opisan u Prilogu 1 ovog Ugovora, koji je koncipiran da pomogne Projektnom entitetu finansiranje (i) nabavke i instalacije adaptivnog sistema upravljanja saobraćajem, uključujući izgradnju zgrade centra za upravljanje saobraćajem; i (ii) nabavka do pet novih tramvaja za korištenje u Kantonu kako bi se unaprijedio razvoj infrastrukture javnog prijevoza Sarajeva kroz poboljšanje kapaciteta i učinkovitosti usluga javnog prijevoza ("**Projekat**");

BUDUĆI DA se Projektni entitet, uzimajući u obzir da Banka sklapa Ugovor o zajmu sa Zajmoprimcem, složio da preuzme obaveze navedene u ovom Ugovoru.

OVIM se strane slažu kako slijedi:

ČLAN I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

Odlomak 1.01. Uključivanje Standardnih uvjeta

Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 1. oktobra 2018. ("Standardni uvjeti") ovim se uključuju i primjenjuju se na ovaj Ugovor sa istom snagom i djelovanjem kao da su u cijelosti ovdje navedene.

(a) Odlomak 10.01 Standardnih uvjeta se, za potrebe ovog Ugovora, mijenja i glasi kako slijedi:

"Svaka obavijest ili zahtjev koji je dopušten ili omogućen prema Ugovoru o zajmu, Ugovoru o garanciji ili bilo kom Projektnom ugovoru, ili prema bilo kojem drugom ugovoru uključenih strana koji je u njima predviđen, će biti u pisanoj formi. Osim ako je drugačije predviđeno u odlomku 9.01, smatrat će se da je takva obavijest ili zahtjev propisno dana ili učinjena kada je dostavljena stranci kojoj se traži da se dostavi ili upućena na adresu stranke navedenu u Ugovoru o zajmu, Ugovoru o garanciji ili relevantnom Projektnom ugovoru, ili na bilo kojoj drugoj adresi koju je stranka navela u pisanom obliku strani koja je obavijestila ili podnijela zahtjev. Osim ako je drugačije navedeno u Priručniku o isplatama EBRD-a (za zahtjeve za povlačenje sredstava i povezana pitanja), takva se dostava može izvršiti ručno, poštom, teleksom, elektronskom poštom ili faksom. Dostave izvršene teleksom ili faksom također se potvrđuju poštom".

Odlomak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu i Priloge), osim ako je drugačije navedeno ili kontekst drugačije nalaže, izrazi definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, izrazi definirani u Standardnim uvjetima i Ugovoru o zajmu imaju značenja koja su im tamo pripisana a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

"Podružnica"	znači, u odnosu na bilo koje lice, bilo koje drugo lice, koje direktno ili indirektno kontrolira, pod kontrolom je tog lica ili upravlja zajednički sa tim licem.
"Autorizacija"	znači svaku saglasnost, registraciju, evidentiranje, ugovor, notarizaciju, certifikat, licencu, odobrenje, dozvolu, autorizaciju ili izuzeće od strane bilo koje Institucije vlasti, bilo da je dato ili oduzeto izričitom akcijom ili se smatra da je dato ili oduzeto nepoduzimanjem aktivnosti u nekom određenom vremenskom periodu i sve korporativne, kreditorske ili dioničarske saglasnosti ili odobrenja.

"Kanton"	znači Kanton Sarajevo.
"Relevantni Provedbeni zahtjevi"	znači Provedbene zahtjeve od 1 do 8 i 10 (ili, ako kontekst tako nalaže, bilo koji od tih Provedbenih zahtjeva) iz Provedbenih zahtjeva objavljenih u maju 2014 koji se odnose na Okolinsku i socijalnu politiku Banke iz maja 2014 godine.
"EBRD Pravila Nabavki"	znači posljednje EBRD politike i procedure nabavki od novembra 2017.
"Datum pravosnažnosti"	znači datum kada Ugovor o zajmu postane pravosnažan u skladu sa Odlomkom 9.01 Standardnih uvjeta.
"Akcioni plan za zaštitu okoline i socijalna pitanja"	znači plan mjera za ublažavanje i poboljšanje okolišnih i socijalnih uticaja, koji se nalazi u Prilogu 1, a taj plan se može s vremena na vrijeme mijenjati uz prethodnu pismenu saglasnost Banke u skladu sa Odlomkom 2.05(c).
"Zakon o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima "	znači bilo koji primjenljivi zakon ili propis koji se odnosi na zaštitu okoline, zdravlje i zaštitu na radu, zaštitu zajednica ili ljudi pogođenih projektom;
"Okolinska i socijalna pitanja"	znači bilo koje pitanje koje je predmet bilo kojeg Zakona o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima, Relevatnih Provedbenih zahtjeva ili Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja.
"Euro", "EUR" ili "€"	znači zakonitu valutu država članica Evropske unije koje su prihvatile jedinstvenu valutu u skladu sa Sporazumom o osnivanju Evropske zajednice, uključujući izmjene navedene u Sporazumu o Evropskoj uniji.
"Federacija"	znači Federaciju Bosne i Hercegovine.
"Fiskalna godina"	znači Fiskalnu godinu Projektnog entiteta koja počinje 1 januara svake godine;
"Institucije vlasti"	znači Vijeće ministara Bosne i Hercegovine (prema definiciji u Ugovoru o zajmu) ili bilo koje vladino političko tijelo, bilo državno, regionalno, ili lokalno, ili bilo koju agenciju, organ vlasti, podružnicu, odjeljenje, regulatorno tijelo, sud, centralnu banku ili neko drugo tijelo koje ima izvršne, zakonske, sudske, porezne, regulatorne ili administrativne ovlasti ili funkcije koje se odnose na vladu ili bilo koje vladino političko tijelo, i sve

	zvaničnike, agente i predstavnike svakog od gore navedenih tijela.
"Plan implementacije Projekta"	znači plan implementacije nabavki od 25. Oktobra 2021., ovog Projekta, koji sadrži opis radova i procjenjene troškove, a koji može biti izmijenjen s vremena na vrijeme uz prethodnu pisanu saglasnost Banke.
"Jedinica za implementaciju Projekta"	znači jedinicu za implementaciju projekta navedenu u Odlomku 2.03.
"Supsidijarija"	znači, u odnosu na bilo koje lice, bilo koje drugo lice čijih je preko pedeset posto (50%) kapitala u vlasništvu, direktno ili indirektno, tog lica ili koje je efektivno pod kontrolom tog lica.
"Centar za upravljanje saobraćajem"	znači centar za upravljanje i kontrolu nad saobraćajem koji će se instalirati unutar Projektnog entiteta u kontekstu provedbe Projekta, kako je opisano u Preambuli.

Odlomak 1.03. Tumačenja

U ovom Ugovoru, svako pozivanje na određeni Član, Odlomak ili Prilog, osim ako je u ovom Ugovoru drukčije navedeno, će se smatrati pozivanjem na taj određeni Član, Odlomak ili Prilog ovog Ugovora.

Odlomak 1.04. Potvrda

Projektni entitet ovim potvrđuje da je primio primjerak Ugovora o zajmu i svih ostalih Finansijskih ugovora koji se odnose na njega, i da je prihvatio njihov sadržaj i izvršenje.

ČLAN II – IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 2.01. Projektne obaveze

(a) Projektni entitet će izvoditi Projekt u saradnji sa Kantonom.

(b) Za ovu svrhu, Projektni entitet će, ukoliko se ne ugovori sa Bankom drugačije:

(1) izvršiti Projekat u skladu sa Ugovorom o zajmu, ovim Ugovorm i preporukama iz Studije izvodljivosti Projekta, kao i u skladu sa Planom implementacije projekta; i

(2) preduzeti sve aktivnostu potrebne da pruži potrebna sredstva za završetak Projekta.

(c) Za svrhu ovog Ugovora:

(1) svako pozivanje na "Zajmoprimca" u Odlomcima 4.02, 5.01(b) i 5.02(c) Standardnih uvjeta će se odnositi na Projektni entitet, a obaveze koje su tamo navedene će se primjenjivati, *mutatis mutandis*, na Projektni entitet;

(2) svako pozivanje na "Ugovor o zajmu" u Odlomcima 4.02 (a), 4.03, 4.04 i 5.02(c) Standardnih uvjeta će se odnositi na ovaj Ugovor.

Odlomak 2.02. Financijski ugovori

Projektni entitet će uredno izvršavati sve svoje obaveze prema Financijskim ugovorima. Osim ako se Banka drugačije dogovori, Projektni entitet neće poduzimati niti dati saglasnost za bilo koju radnju koja bi imala učinak izmjene, poništenja, ustupanja ili odricanja od bilo kojeg Financijskog Ugovora ili bilo koje njegove odredbe.

Odlomak 2.03. Jedinica za implementaciju projekta

Da bi koordinirali, upravljali, nadgledali i procjenjivali sve aspekte implementacije Projekta, uključujući nabavku roba, radova i usluga za Projekt, Projektni entitet će, osim ako je sa Bankom drugačije dogovoreno, uspostaviti i svo vrijeme izvođenja Projekta voditi Jedinicu za implementaciju projekta sa adekvatnim sredstvima i odgovarajućim kvalifikovanim osobljem, prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku.

Odlomak 2.04. Nabavka

U svrhu Odlomka 4.03 Standardnih uvjeta, sljedeće odredbe će, osim ako se Banka ne složi drugačije, voditi nabavku roba, radova i usluga potrebnih za Projekt, a koji će se finansirati iz sredstava Zajma:

(a) Sve robe, radovi i usluge (osim konsultantskih usluga koje su uključene u Odlomak 2.04(c)) nabavljaće se kroz procedure otvorenog tendera.

(b) U svrhu Odlomka 2.04(a), procedure za otvoreni tender navedene su u Poglavlju III, Član 3 EBRD Pravila o nabavci.

(c) Konsultanti koje će angažirati Kanton ili Projektni entitet da pomognu u izvođenju Projekta biće izabrani u skladu sa procedurama navedenim u Poglavlju III, Član 5 EBRD Pravila o nabavci.

(d) Svi ugovori će biti pregledani po procedurama koje su navedene u EBRD Pravilima o nabavci i biće predmet prethodnog pregleda od strane Banke.

Odlomak 2.05. Obaveze poštivanja okolinskih i socijalnih pitanja

Bez ograničavanja općenitosti Odlomaka 4.02(a), 4.04(a)(iii) i 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta, i osim ako se Banka drugačije ne složi:

(a) Osim ako je drugačije navedeno u Akcionom planu za zaštitu okoline i socijalna pitanja, Projektni entitet će, i potaći će sve izvođače da će, izvoditi Projekt u skladu sa Relevantnim Provedbenim zahtjevima, Okolinskim i socijalnim zakonima i svim relevantnim okolinskim dozvolama, licencama, certifikatima i odobrenjima.

(b) Projektni entitet će osigurati da preduzeće za javni prijevoz (kako je definirano u Ugovoru o zajmu) provede radnje i mjere navedene u Akcionom planu zaštite okoliša i društva

(c) Bez ograničavanja gore navedenog, Projektni entitet će propisno implementirati i držati se Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja i pratiti implemenetaciju takvih planova u skladu sa monitoring procedurama navedenim u tom planu.

(d) Projektni entitet i Banka se mogu s vremena na vrijeme dogovoriti da izmijene Akcioni plan za zaštitu okoline i socijalna pitanja zbog promjena u okolnostima Projekta ili Projektnog entiteta, nepredviđenih događaja i rezultata monitoringa. Bez ograničavanja općenitosti gore navedenog,

(1) ako dođe do bilo kakvog negativnog okolinskog ili socijalnog uticaja ili pitanja koji nisu bili predviđeni ili navedeni u Akcionom planu za zaštitu okoline i socijalna pitanja, bilo u cjelini bilo u odnosu na njihovu ozbiljnost,

(2) ako bilo koja mjera za ublažavanje uticaja koja je navedena u Akcionom planu za zaštitu okoline i socijalna pitanja nije dovoljna da eliminira ili smanji bilo koji okolinski ili socijalni uticaj do nivoa koji je planiran u okviru Relevantnih Provedbenih zahtjeva u roku navedenom u Akcionom planu za zaštitu okoline i socijalna pitanja, ili

(3) ako inspekcija regulatorne ili izvršne vlasti ili revizija izvršena u skladu sa ovim Odlomkom 2.05(c) uoče bilo kakvo značajno neispunjavanje Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja ili nepoštivanje Zakona o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima.

Projektni entitet će, čim to bude praktično izvodljivo i pod uvjetom da je Banka dala saglasanost, pripremiti i uključiti u Akcioni plan za zaštitu okoline i socijalna pitanja sve dodatne ili revidirane mjere ublažavanja koje mogu biti potrebne da bi se postiglo poštivanje Relevantnih Provedbenih zahtjeva, u svakom pojedinačnom slučaju na način koji je zadovoljavajući za Banku.

(e) Projektni entitet će osigurati da zgrada Centra za upravljanje saobraćajeeem bude izgrađena u skladu sa standardima koji ispunjavaju zahtjeve certifikata energetske efikasnosti klase "A" ili ekvivalent.

(f) Projektni entitet će osigurati da Centar za upravljanje saobraćajem u svakom trenutku održava postotak zaposlenica jednak ili veći od 50% tehničkog osoblja počevši od datuma uspostave Centra za upravljanje saobraćajem.

Odlomak 2.06. Konsultanti

(a) Kako bi pomogao implementaciju Projekta, Projektni entitet će, osim ako se drugačije ne dogovori sa Bankom, angažirati ili potaći da budu angažirani, po potrebi, i koristiti konsultante čije su kvalifikacije, iskustvo i opis projektnog zadatka zadovoljavajuće za Banku.

(b) Projektni entitet će obezbijediti, bez naknade, svim konsultantima angažiranim da pomognu po pitanjima u vezi sa Projektom ili operacijama Projektnog entiteta, sva sredstva i podršku potrebnu za obavljanje njihovih zadataka, uključujući sve dokumente, materijale i informacije koji mogu biti relevantni za njihov rad.

Odlomak 2.07. Učestalost i način izvještavanja

(a) Počevši od Datuma pravosnažnosti, dok se ne otplati ili ne otkaže kompletan iznos Zajma, Projektni entitet će dostavljati Banci godišnje izvještaje o okolinskim i socijalnim pitanjima koji se odnose na poslovanje Projektnog entiteta ili Projekt, kako je navedeno u Odlomku 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta, u roku od 120 dana nakon završetka godine na koju se izvještaj odnosi. Ti izvještaji će uključiti informacije o sljedećim specifičnim pitanjima:

(1) informacije o poštivanju Relevantnih Provedbenih zahtjeva od strane Projektnog entiteta, kao što je opisano u Odlomku 2.05(a) i implementiranju Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja;

(2) informacije o tome kako je Projektni entitet kontrolirao da izvođači angažirani za Projekt ispunjavaju Relevantne Provedbene zahtjeve i Akcioni plan za zaštitu okoline i socijalna pitanja, i sažetak bilo kakvih materijalnih kršenja Relevantnih Provedbenih zahtjeva i Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja od strane tog izvođača kao i mjere koje su poduzete za ispravljanje tih kršenja;

(3) informacije o implementaciji plana uključivanja zainteresiranih strana potrebnog prema Relevantnom Provedbenom zahtjevu 10, uključujući sažetak svih primljenih pritužbi i načina na koji su one riješene;

(4) informacije o poštivanju od strane Projektnog entiteta zakona o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima u vezi s Projektom, uključujući opis svih zahtjeva, procesa, naredbi ili istraga koje su započete ili koje prijete Projektnom entitetu, status svih autorizacija potrebnih za Projekt, rezultate svih inspekcija urađenih od strane regulatornih institucija, sva kršenja primjenljivih zakona, regulativa i standarda i aktivnosti poduzete s tim u vezi, te sve kazne zbog takvih kršenja,

rezime svih materijalnih obavijesti, izvještaja i druge korespondencije o pitanjima zaštite okoline i socijalnim pitanjima koja se odnose na Projekt a koje je Projektni entitet dostavio regulatornim institucijama i sve druge okolnosti koje mogu dovesti do odgovornosti projektne kompanije za bilo koje pitanje zaštite okoline ili socijalno pitanje;

(5) informacije o upravljanju zaštitom na radu i evidencije o pitanjima zaštite na radu u vezi s Projektom, uključujući broj nezgoda, incidenata koji su rezultirali gubitkom vremena i nezgoda koje su izbjegnute u zadnji tren, sve preventivne ili ublažavajuće mjere koje su poduzete ili planirane od strane Projektnog entiteta, obuku osoblja o pitanjima zaštite na radu i sve druge inicijative koje se odnose na upravljanje pitanjima zaštite na radu a koje su implementirane ili planirane od strane Projektnog entiteta;

(6) rezime svih promjena u zakonima o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima koje mogu materijalno uticati na Projekt; i

(7) kopije informacija o pitanjima zaštite okoline i socijalnim pitanjima koje Projektni entitet periodično podnosi svojim dioničarima ili daje na uvid javnosti; i

(b) Počevši od kraja trećeg kvartala 2022. godine koji završava 30. septembra 2022., Projektni entitet će Banci dostavljati periodične izvještaje u vezi sa Projektom koji se navode u Odlomku 4.04(a)(v) Standardnih uvjeta i to kvartalno, u roku od 45 dana nakon isteka perioda na koji se izvještaj odnosi, sve dok se ne završi Projekt. Takvi izvještaji će sadržavati sljedeće posebne karakteristike:

(1) Sljedeće općenite informacije:

(A) fizički napredak postignut u implementaciji Projekta do dana podnošenja izvještaja i tokom perioda obuhvaćenog izvještajem;

(B) stvarne ili očekivane poteškoće ili odlaganja u implementaciji Projekta i njihov uticaj na plan implementacije, te konkretne korake poduzete ili planirane da bi se prevazišle poteškoće i izbjegla odlaganja;

(C) očekivane promjene datuma završetka Projekta;

(D) ključne kadrovske promjene osoblja Projektnog entiteta, PIU-a, konsultanata ili izvođača;

(E) pitanja koja mogu uticati na troškove Projekta; i

(F) svaki događaj ili aktivnost koja može štetno djelovati na ekonomsku održivost bilo kojeg dijela Projekta.

(2) Financijski izvještaj koji pokazuje detaljne izdatake nastale po svakom dijelu Projekta i povlačenja sredstava po Zajmu, zajedno sa izvještajima koji pokazuju:

(A) originalne predviđene troškove;

(B) revidirane predviđene troškove, ako ih ima, sa razlozima promjena;

(C) predviđene i stvarne izdatke do tog dana;

(D) razloge odstupanja stvarnih izdataka od predviđenih izdataka do tog dana; i

(E) procjene izdataka za preostale kvartale te godine.

(3) Kratku izjavu o statusu poštivanja svih obaveza sadržanih u ovom Ugovoru.

(c) Odmah po dešavanju bilo kakvog incidenta ili nezgode u vezi sa Projektnim entitetom ili Projektom, koji imaju ili bi mogli imati značajan negativni uticaj na okolinu, ili na javno zdravlje ili zaštitu na radu, Projektni entitet će o tome informirati Banku i odmah nakon toga dostaviti Banci obavijest u kojoj će opisati prirodu takvog incidenta ili nezgode kao i korake koje Projektni entitet poduzima u otklanjanju istih. Bez ograničavanja općenitosti prethodno rečenog,

(1) smatraće se da se incident ili nezgoda odnose na Projekt ako se dogode na bilo kojoj lokaciji koja se koristi za Projekt, ili ako su izazvani opremom, vozilima ili sredstvima koja se koriste za ili se odnose na Projekt (bez obzira da li su korištena na lokaciji Projekta, od strane ovlaštenih ili neovlaštenih osoba);

(2) smatraće se da incident ili nezgoda imaju značajan negativni uticaj na okolinu ili javno zdravlje ili zaštitu na radu ako:

(A) bilo koji važeći zakon traži da se o takvom incidentu ili nezgodi obavijesti bilo koja institucija vlasti,

(B) takav incident ili nezgoda ima za posljedicu smrtni slučaj (bez obzira da li je ta osoba zaposlena u Projektnom entitetu ili nije),

(C) je više od jedne osobe (bez obzira da li je ta osoba zaposlena u Projektnom entitetu ili nije) zadobilo teže povrede koje zahtijevaju hospitalizaciju,

(D) takav incident uključuje nasilje i uznemiravanje, maltretiranje, zastrašivanje i/ili iskorištavanje, uključujući bilo koji oblik rodno zasnovanog nasilja;

(E) takav incident uključuje prisilni i dječji rad u vezi s Projektom ili poslovanjem i operacijama Projektnog subjekta; ili

(F) je takav incident ili nezgoda javno objavljen, ili će biti javno objavljen, bilo putem medija ili na neki drugi način.

(d) Projektni entitet će odmah obavijestiti Banku o svim značajnim protestima ili peticijama radnika ili javnosti koji su usmjereni ili se odnose na Projektni entitet ili Projekt a koji mogu imati značajan negativni uticaj na Projektni entitet ili Projekt ili koji su postali, ili postoji vjerovatnoća da će postati, poznati javnosti kroz medijske izvještaje ili na neki drugi način. U roku od radnih deset dana od svake takve obavijesti Projektni entitet će podnijeti izvještaj koji će biti zadovoljavajući za Banku a koji će

prezentirati istrage Projektnog entiteta o tim protestima, i sve korake koji su poduzeti ili za koje se predlaže da budu poduzeti od strane Projektnog entiteta za rješavanje problema koji su istaknuti tokom protesta ili u peticiji.

(e) Projektni entitet će odmah obavijestiti Banku o svim predloženim promjenama prirode ili obima Projekta ili poslovanja ili rada Projetnog entiteta i o svakom događaju ili situaciji koji mogu imati negativan materijalni uticaj na izvođenje Projekta ili na poslovanje ili rad Projektnog entiteta.

(f) Projektni entitet će odmah dostaviti Bankci kopije svih obavijesti ili komunikacija od Vlade Federacije Bosne i Hercegovine i Kantona, upućenih Projektnom entitetu, a koji su značajni i odnose se na Projekt.

(g) Projektni entitet će odmah dostaviti Banci sve druge informacije koje Banka može razumno tražiti i omogućiti joj pristup prostorijama Projektnog entiteta, računovodstvenim knjigama i evidencijama, pod uvjetom da je Projektni entitet dobio odgovarajuću prethodnu obavijest.

ČLAN III – FINANCIJSKE I POSLOVNE OBAVEZE

Odlomak 3.01. Negativne financijske obaveze

(a) Projektni entitet neće, osim ako se Banka drukčije ne složi, poduzeti niti jednu od sljedećih aktivnosti i obezbijediće Banci sve informacije o tome, koje Banka može razumno zahtijevati:

(1) sklapati bilo kakav sporazum ili aranžman kojim garantira ili na bilo kakav način ili pod bilo kakvim uvjetima postaje obavezan za dio ili ukupne financijske ili druge obaveze neke druge pravne i/ili fizičke osobe, uključujući bilo koje od njegovih pridruženih pravnih lica;

(2) ući u bilo kakvu transakciju sa pravnom ili fizičkom osobom osim uobičajenih poslova, pod uobičajenim komercijalnim uvjetima, i na bazi tržišnih aranžmana, ili osnovati ekskluzivnu agenciju za nabavku ili prodaju, ili ući u bilo kakvu transakciju kojom bi Projektni entitet platio skuplje od uobičajene tržišne cijene za bilo kakvu nabavku ili primio manje od pune tvorničke cijene (podložne normalnim trgovačkim popustima) za svoje proizvode ili usluge;

(3) ući u bilo kakvo udruženje, podjelu dobiti ili aranžmane sa autorskim pravima, ili sličan aranžman kojim bi se prihod ili dobit Projektnog entiteta mogao dijeliti sa bilo kojom drugom pravnom i/ili fizičkom osobom;

(4) prodati, prebaciti, iznajmiti ili se na drugi način riješiti kompletne ili značajnog dijela svoje imovine (bilo da se radi o pojedinačnoj transakciji ili nizu transakcija, povezanih ili nepovezanih),

(5) preduzeti ili dopustiti bilo kakvo spajanje, konsolidaciju ili reorganizaciju;

(6) izazvati ili dozvoliti prekid, izmjenu, odricanje od prava ili saglasnost za prenos prava po bilo kojem Financijskom ugovoru ili Projektnom ugovoru osim uz prethodnu pisanu saglasnost EBRD-a;

(7) prijevremeno otplatiti bilo koji dugoročni dug osim, ako to EBRD bude zahtijevala, da prijevremeno otplati pro rata iznos Zajma; ili

(8) napraviti bilo koje dodatno zaduženje tokom perioda trajanja projekta osim uz pisanu saglasnost EBRD-a.

(b) Projektni entitet neće, osim ako ne informira Banku najmanje 30 dana unaprijed, poduzeti niti jednu od sljedećih aktivnosti, i obavijestiće Banku o takvim aktivnostima, prema razumnim zahtjevima Banke:

(1) ući u bilo kakav menadžerski ugovor ili sličan aranžman kojim bi se upravljanje poslovima i operacijama dalo bilo kojoj drugoj pravnoj osobi, uključujući i pridružena pravna lica; ili

(2) formirati bilo koje pridruženo pravno lice ili napraviti ili dopustiti postojanje zajma ili avansiranja ili depozita (osim depozita kod renomiranih banaka koji su dio uobičajenih poslova) sa drugim pravnim ili fizičkim osobama ili investirati u drugu pravnu ili fizičku osobu, uključujući bilo koje pridruženo pravno lice; osim pod uvjetom da Projektni entitet može ulagati u kratkoročni plasman vrijednosnih papira pribavljenih isključivo da bi se iskoristila neiskorištena sredstva.

Odlomak 3.02. Negativna jamstva

(a) Projektni entitet prihvata da, osim ako se Banka ne složi drugačije:

(1) ako Projektni entitet stavi pod zalog bilo koju svoju imovinu potrebnu za implementaciju Projekta kao garanciju za bilo koji dug, takav zalog će ravnopravno i proporcionalno garantirati plaćanje glavnice, kamate i ostalih pristojbi na zajam i kod stvaranja takvog zaloga hitno će se izvršiti rezervisanja u tu svrhu bez ikakvih troškova za Banku; i

(2) ako je bilo koji zakoniti zalog stvoren na bilo koju imovinu Projektnog entiteta kao garancija za bilo koji dug, Projektni entitet će odobriti, bez troškova za Banku, ekvivalentan zalog zadovoljavajući za Banku da bi osiguralo plaćanje glavnice i kamata i ostalih pristojbi na Zajam.

(b) prethodne obaveze se neće primjenjivati na:

(1) bilo koji zalog na imovinu, u vrijeme njene nabavke, koji je stvoren isključivo kao garancija za plaćanje nabavne cijene te imovine ili kao garancija za otplaćivanje duga nastalog u svrhu financiranja nabavke takve imovine; ili

(2) bilo koji zalog koji je proistekao iz uobičajenih bankarskih transakcija i koji je garancija duga koji dospijeva ne više od godinu dana nakon njegovog datuma.

Odlomak 3.03. Vođenje poslovanja i operacija

Projektni entitet će, ili će potaći Kanton već prema slučaju da, osim ako se Banka ne složi drugačije:

(a) voditi poslove i operacije u skladu sa međunarodno priznatim prihvatljivim administrativnim, financijskim, inženjerskim i ostalim relevantnim standardima i praksom, pridržavajući se svoje osnovne poslovne politike;

(b) neodložno poduzeti sve akcije koje su u njenoj moći da održi svoje zakonito postojanje, da vodi svoje poslovanje, i da pribavlja, održava i obnavlja sva prava, imovinu, ovlasti, privilegije i franšize koje su neophodne za vođenje poslova, uključujući izvođenje Projekta;

(c) neće prodavati, iznajmljivati ili na drugi način ustupiti bilo koju imovinu, koja će biti neophodna za efikasno vođenje poslova ili čije ustupanje može nauditi njenoj sposobnosti da na zadovoljavajući način ispunjava bilo koju obavezu iz ovog Ugovora;

(d) sklopiti i održavati sa odgovornim osiguravateljem, ili pružiti Banci druge zadovoljavajuće dokaze koji se odnose na, osiguranje od takvog gubitka, štete ili odgovornosti i u takvim iznosima koji će biti u skladu sa odgovarajućom praksom; i

(e) svo vrijeme rukovati i održavati svoja postrojenja, objekte, opremu i ostalu imovinu u dobrom radnom stanju i, odmah po potrebi, obaviti sve neophodne popravke i zamjene istih, a sve u skladu sa zdravom poslovnom i finansijskom praksom.

ČLAN IV - RAZNO

Odlomak 4.01. Otkazivanje i suspenzija

Bez obzira na bilo kakvo otkazivanje ili suspenziju po Članu VII Standardnih uvjeta, sve odredbe ovog Ugovora će se nastaviti provoditi punom snagom i efektom.

Odlomak 4.02. Obavijesti

Sljedeće adrese su navedene u svrhu Odlomka 10.01 Standardnih uvjeta:

Za Projektni entitet:

Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo
Reisa Džemaludina Čauševića 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
n/p: Ministar

faks: +387 33 562 058
Email: ms@ms.ks.gov.ba

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit-– OpID 52520

Fax: 44 20 7338 6100
Email: oad@ebrd.com

Odlomak 4.03. Pravosnažnost

Ovaj Ugovor će postati pravosnažan na Datum pravosnažnosti.

KAO DOKAZ, da su strane preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika potpisale ovaj Ugovor u četiri primjerka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina na dan i godinu kao što je ovdje prvi put navedeno.

MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA KANTONA SARAJEVO

_____

Ime:
Funkcija:

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

_____

Ime:
Funkcija:

PRILOG 1 – AKCIONI PLAN ZA ZAŠTITU OKOLINE I SOCIJALNA PITANJA

EXECUTION VERSION

(Operation Number 52520)

LOAN AGREEMENT

(GrCF2 W2 Sarajevo Public Transport e-Mobility)

between

BOSNIA AND HERZEGOVINA

and

EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

Dated 12 April 2022

TABLE OF CONTENTS

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS 1
Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions 1
Section 1.02. Definitions 2
Section 1.03. Interpretation 4

ARTICLE II - PRINCIPAL TERMS OF THE LOAN 4
Section 2.01. Amount and Currency 4
Section 2.02. Other Financial Terms of the Loan 6
Section 2.03. Drawdowns 8
Section 2.04. Authorised Representative for Drawdowns 8

ARTICLE III - EXECUTION OF THE PROJECT 8
Section 3.01. Other Affirmative Project Covenants 8
Section 3.02. Taxes 9

ARTICLE IV - SUSPENSION; ACCELERATION; CANCELLATION 10
Section 4.01. Suspension 10
Section 4.02. Acceleration of Maturity 10
Section 4.03. Cancellation 10

ARTICLE V - EFFECTIVENESS 10
Section 5.01. Conditions Precedent to Effectiveness 10
Section 5.02. Conditions Precedent to First Drawdown of Tranche 1 11
Section 5.03. Conditions Precedent to First Drawdown of Tranche 2 11
Section 5.04. Legal Opinions 11
Section 5.05. Termination for Failure to Become Effective 12

ARTICLE VI - MISCELLANEOUS 13
Section 6.01. Notices 13

SCHEDULE 1 - DESCRIPTION OF THE PROJECT 1

SCHEDULE 2 - CATEGORIES AND DRAWDOWNS 1

SCHEDULE 3 - FORM OF TRANCHE 2 NOTICE 1

EXECUTION VERSION

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated 12 April 2022 between **BOSNIA AND HERZEGOVINA** (the "**Borrower**") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "**Bank**").

PREAMBLE

WHEREAS, the Bank has been established to provide financing for specific projects to foster the transition towards open market-oriented economies and to promote private and entrepreneurial initiative in certain countries committed to and applying the principles of multiparty democracy, pluralism and market economics;

WHEREAS, the Borrower, with the assistance and support of the Federation of Bosnia and Herzegovina (the "**Federation**"), the Sarajevo Canton (the "**Canton**") and the Ministry of Traffic of the Canton (the "**Project Entity**"), intends to implement the Project as described in Schedule 1 hereto, which is designed to assist the Project Entity in the financing of (i) the purchase and installation of an adaptive traffic management system, including the construction of a traffic management centre building and (ii) the acquisition of up to five new trams for use in the Canton in order to improve the development of Sarajevo's public transport infrastructure through the improvement of the capacity and efficiency of public transport services (the "**Project**");

WHEREAS, the Project will be carried out by the Project Entity with additional financial assistance from the Canton;

WHEREAS, the Borrower on the initiative of the Federation and the Canton, has requested assistance from the Bank in financing part of the Project;

WHEREAS, the Bank has agreed on the basis of, *inter alia*, the foregoing to make a loan to the Borrower in an amount not to exceed EUR 17,000,000 (the "**Loan**"), subject to the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, in the Loan Support Agreement, the Project Agreement and the Subsidiary Agreements.

NOW, THEREFORE, the parties hereby agree as follows:

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 1 October 2018 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein, subject, however, to the following modifications (such provisions as so modified are hereinafter called the "**Standard Terms and Conditions**"):

(a) Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions shall, for purposes of this Agreement, be modified to read as follows:

"Any notice or request required or permitted to be given or made under the Loan Agreement, the Guarantee Agreement or each Project Agreement, or under any other agreement of the parties contemplated therein, shall be in writing. Except as otherwise provided in Section 9.01, such notice or request shall be deemed to have been duly given or made when it has been delivered to the party to which it is required to be given or made at the party's address specified in the Loan Agreement or the relevant Project Agreement, or at any other address as the party shall have specified in writing to the party giving the notice or making the request. Except as otherwise provided in the EBRD Disbursement Handbook (for Drawdown applications and related matters), such delivery may be made by hand, mail, telex, **electronic mail** or facsimile transmission. Deliveries made by telex or facsimile transmission shall also be confirmed by mail".

Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble and Schedules), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions have the respective meanings given to them therein and the following terms have the following meanings:

"Borrower's Authorised Representative"	means the Ministry of Finance and Treasury of Bosnia and Herzegovina, as described in Section 2.04 of this Agreement.
"Canton"	means the Sarajevo Canton.
"Canton Subsidiary Agreement"	means the agreement to be entered into between the Federation and the Canton pursuant to Section 3.01(b), in form and substance satisfactory to the Bank, as such agreement may be amended from time to time.
"Control"	has the meaning defined in the Standard Terms and Conditions.
"Designated Performance Requirements"	means Performance Requirements 1 through 8 and 10 (or, as the context may require, any one of such Performance Requirements) of the Performance Requirements dated April 2019 and related to the Bank's Environmental and Social Policy dated April 2019.
"EBRD Procurement Rules"	means the latest EBRD Procurement Policies and Rules issued on November 2017.

"Effective Date"	means the date upon which the Loan Agreement becomes effective in accordance with Section 9.01 of the Standard Terms and Conditions.
"Euro", "EUR" or "€"	means the lawful currency of the member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the Treaty Establishing the European Community, as amended by the Treaty on European Union.
"Federation"	means the Federation of Bosnia and Herzegovina.
"Federation Subsidiary Agreement"	means a subsidiary agreement to be entered into between the Borrower and the Federation pursuant to Section 3.01(a), in form and substance satisfactory to the Bank, as such agreement may be amended from time to time.
"Financing Agreement"	means, in form and substance acceptable to the Bank, each of (i) this Loan Agreement, (ii) the Loan Support Agreement, (iii) the Project Agreement and (iv) the Subsidiary Agreements.
"Fiscal Year"	means the Borrower's fiscal year commencing on 1 January of each year.
"Front-end Commission"	means the front-end commission as defined in Section 3.05(b) of the Standard Terms and Conditions.
"GRAS"	means KJKP "Gradski saobraćaj" d.o.o. Sarajevo.
"Loan Support Agreement"	means a loan support agreement, to be entered into, between the Canton and the Bank, as defined in the Standard Terms and Conditions.
"Project"	means the project, as described in the Preamble and Schedule 1 hereto.
"Project Agreement"	means a project agreement to be entered into between the Project Entity and the Bank and, as defined in the Standard Terms and Conditions.
"Project Entity"	means, for the purposes of the Standard Terms and Conditions, the Ministry of Traffic of the Sarajevo Canton.
"Project Implementation Unit"	means the project implementation unit as provided for in Section 2.02 of the Project Agreement.
"Public Transport Company"	means the new public transport company to be established by the Canton that will be in charge of managing and maintaining eco-friendly means of public transport and

	related infrastructure in the Canton, starting with trams and trolleybuses.
"Standard Terms and Conditions"	means the Bank's Standard Terms and Conditions dated 1 October 2018.
"Subsidiary Agreements"	means together, the Federation Subsidiary Agreement and the Canton Subsidiary Agreement.
"Taxes"	means "Taxes" as defined in the Standard Terms and Conditions.
"Tranche"	means either of Tranche 1 or Tranche 2, as the context requires.
"Tranche 1"	has the meaning given to it in Section 2.01.
"Tranche 2"	has the meaning given to it in Section 2.01.
"Tranche 2 Effective Date"	means the date on which EBRD gives a Tranche 2 Notice to the Borrower and such notice is acknowledged and accepted by the Borrower in accordance with the conditions described in Section 2.01(c).
"Tranche 2 Notice"	means a notice delivered by EBRD to the Borrower substantially in the form of Schedule 3, pursuant to the conditions described in Section 2.01(c).

Section 1.03. Interpretation

In this Agreement, a reference to a specified Article, Section or Schedule shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of, or Schedule to, this Agreement.

ARTICLE II - PRINCIPAL TERMS OF THE LOAN

Section 2.01. Amount and Currency

(a) The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of up to seventeen million Euros (EUR 17,000,000).

(b) The Loan shall consist of two (2) Tranches, as follows:

(1) Tranche 1 in the amount not to exceed EUR 7,000,000; and

(2) Tranche 2 in the amount not to exceed EUR 10,000,000.

(c) The following shall apply to Tranche 2:

(1) Notwithstanding anything to the contrary, expressed or implied, in this Agreement and without prejudice to any provision of this Agreement, Tranche 2 is uncommitted and accordingly the Bank shall have no obligation to make any Drawdown under Tranche 2 (unless and until Tranche 2 becomes committed at the sole discretion of the Bank, and under the conditions set out at the time of commitment).

(2) The Borrower may make a request in writing to EBRD for Tranche 2 to be committed. Such request shall be delivered to EBRD at least 90 days prior to the proposed Tranche 2 Effective Date being requested by the Borrower.

(3) EBRD shall have absolute discretion as to whether or not to consent to a request submitted under paragraph (2) above. If EBRD consents to the request, EBRD shall give a Tranche 2 Notice to the Borrower substantially in the form of Schedule 3.

(4) The Tranche 2 Notice will include, as the case may be, any additional conditions precedent that EBRD requires to be met before EBRD is obliged to make any Drawdown under Tranche 2 (including, without limitation, any amendments to this Agreement as EBRD may, in its sole discretion, require and entering into an amendment agreement or amendment and restatement agreement to implement those amendments).

(5) The Tranche 2 Notice shall not be delivered until:

a. The implementation stage of Part A of the Project shall be satisfactory to the Bank;

b. The Canton has delivered either (i) evidence satisfactory to the Bank that the prices of additional trams under the existing contract with supplier are satisfactory to the Bank or (ii) evidence satisfactory to the Bank that a new tender for purchase of additional trams has been conducted in accordance with EBRD Procurement Rules;

c. The Public Transport Company has been established in accordance with the applicable laws of Bosnia and Herzegovina and has been legally authorised to manage and maintain trams, trolleybuses and related infrastructure, in terms and conditions satisfactory to the Bank;

d. The management of the Public Transport Company is satisfactory to the Bank and in line with EBRD policies; and

e. The Canton has demonstrated that the reorganisation of GRAS is at all time organised, in line with the Designated Performance Requirement 2.

(6) Upon receipt of the Tranche 2 Notice, as applicable, the Borrower may confirm its agreement with the terms of the Tranche 2 Notice (including the conditions precedent required by EBRD therein), within 60 days of the receipt of the Tranche 2 Notice, by countersigning such Tranche 2 Notice in

the prescribed form provided in Schedule 3 hereof, whereupon Tranche 2 shall become committed on the terms of this Agreement as supplemented or amended by the Tranche 2 Notice.

(7) In the event the Borrower does not confirm its agreement to the terms of the Tranche 2 Notice in accordance with paragraph (5) above or does not agree with the terms of the Tranche 2 Notice within 60 days of the receipt of the Tranche 2 Notice, the Borrower shall be deemed to have refused the terms of the Tranche 2 Notice, and the Tranche 2 Notice shall be deemed cancelled. In the event that the Tranche 2 Notice is cancelled, EBRD shall retain absolute discretion as to whether or not to consent to any subsequent request by the Borrower to commit Tranche 2.

(8) Nothing in this Agreement shall require EBRD to give a Tranche 2 Notice to the Borrower and notwithstanding anything to the contrary and at EBRD's absolute discretion, Tranche 2, may be committed only once, and if and to the extent that Tranche 2 becomes committed under and in accordance with this Section 2.01(c), no further Tranche 2 Notice may be submitted.

Section 2.02. Other Financial Terms of the Loan

(a) The Minimum Drawdown Amount shall be EUR 250,000.

(b) The Minimum Prepayment Amount shall be EUR 2,000,000, depending on variable or fixed interest rate option.

(c) The Minimum Cancellation Amount shall be EUR 2,000,000, depending on variable or fixed interest rate option.

(d) The Interest Payment Dates shall be 20 February and 20 August of each year.

(e) (1) The Borrower shall repay Tranche 1 in 24 equal (or as nearly equal as possible) semi-annual instalments on 20 February and 20 August of each year, with the first Loan Repayment Date of Tranche 1 being on the first Interest Payment Date falling immediately after the third anniversary of the date of this Agreement and the last Loan Repayment Date of Tranche 1 being the twenty fourth Interest Payment Date following the above first Loan Repayment Date for Tranche 1.

(2) Notwithstanding the foregoing, in the event that (i) the Borrower does not draw down the entire Tranche 1 amount prior to the first Loan Repayment Date of Tranche 1 specified in Section 2.02.(e)(1), and (ii) the Bank extends the Last Availability Date of Tranche 1 specified in Section 2.02.(f)(1) below to a date which falls after such first Loan Repayment Date of Tranche 1, then the amount of each drawdown made on or after the relevant first Loan Repayment Date of Tranche 1 shall be allocated for repayment in equal amounts to the several Loan Repayment Dates of Tranche 1 which fall after the date of such drawdown (with the Bank adjusting the amounts so allocated as necessary so as to achieve whole

numbers in each case). The Bank shall, from time to time, notify the Borrower of such allocations.

(3) The Borrower shall repay Tranche 2 in 24 equal (or as nearly equal as possible) semi-annual instalments on 20 February and 20 August of each year, with the first Loan Repayment Date of Tranche 2 being on the first Interest Payment Date falling immediately after the third anniversary of the date of the Tranche 2 Effective Date and the last Loan Repayment Date being the twenty fourth Interest Payment Date following the first Loan Repayment Date for Tranche 2.

(4) Notwithstanding the foregoing, in the event that (i) the Borrower does not draw down the entire Tranche 2 amount prior to the first Loan Repayment Date of Tranche 2 specified in Section 2.02.(e)(3), and (ii) the Bank extends the Last Availability Date of Tranche 2 specified in Section 2.02.(f)(2) below to a date which falls after such first Loan Repayment Date of Tranche 2, then the amount of each drawdown made on or after the relevant first Loan Repayment Date of Tranche 2 shall be allocated for repayment in equal amounts to the several Loan Repayment Dates of Tranche 2 which fall after the date of such drawdown (with the Bank adjusting the amounts so allocated as necessary so as to achieve whole numbers in each case). The Bank shall, from time to time, notify the Borrower of such allocations.

(f) (1) The Last Availability Date of Tranche 1 shall be 31 December 2025 or such later date that the Bank may in its discretion establish and notify to the Borrower. If the Available Amount of Tranche 1, or any part thereof, is subject to a Fixed Interest Rate, and the Bank postpones the Last Availability Date of Tranche 1, the Borrower shall promptly pay to the Bank such amount of Unwinding Costs as shall, from time to time, be notified by the Bank in writing to the Borrower.

(2) The Last Availability Date of Tranche 2 shall be 31 December 2025or such later date that the Bank may in its discretion establish and notify to the Borrower. If the Available Amount of Tranche 2, or any part thereof, is subject to a Fixed Interest Rate, and the Bank postpones the Last Availability Date of Tranche 2, the Borrower shall promptly pay to the Bank such amount of Unwinding Costs as shall, from time to time, be notified by the Bank in writing to the Borrower.

(g) The rate of the Commitment Charge shall be 0.5% per annum. The Commitment Charge shall accrue from (i) the date sixty (60) days after the date of this Agreement for Tranche 1 and (ii) the Tranche 2 Effective Date for Tranche 2.

(h) The rate of the Front-end Commission shall be equal to 1.0% of the principal amount of the Loan.

(i) The Loan is subject to a Variable Interest Rate. Notwithstanding the foregoing, the Borrower may, as an alternative to paying interest at a Variable Interest Rate on all or any portion of the Loan then outstanding, elect to pay interest at a Fixed Interest Rate on such portion of the Loan in accordance with Section 3.04(c) of the Standard Terms and Conditions.

Section 2.03. Drawdowns

(a) The Available Amount may be drawn down from time to time in accordance with the provisions of Schedule 2 to finance (1) expenditures made (or, if the Bank so agrees, to be made) in respect of the reasonable cost of goods, works and services required for the Project, and (2) the Front-end Commission.

(b) The Borrower hereby authorises the Bank to draw down from the Available Amount an amount equal to the Front-end Commission and pay to itself the Front-end Commission on behalf of the Borrower.

Section 2.04. Authorised Representative for Drawdowns

The Ministry of Finance and Treasury of Bosnia and Herzegovina is designated as the Borrower's Authorised Representative for the purpose of taking any action required or permitted to be taken under the provisions of Section 2.03(a) and under the provisions of Sections 3.01 and 3.02 of the Standard Terms and Conditions.

ARTICLE III - EXECUTION OF THE PROJECT

Section 3.01. Other Affirmative Project Covenants

In addition to the general undertakings set forth in Articles IV and V of the Standard Terms and Conditions, the Borrower shall, unless the Bank otherwise agrees:

(a) For the purposes of the Project, make available to the Federation the proceeds of the Loan, pursuant to the Federation Subsidiary Agreement, on terms and conditions acceptable to the Bank for on lending to the Canton;

(b) For the purposes of the Project, cause the Federation to make available to the Canton the proceeds of the Loan, pursuant to the Canton Subsidiary Agreement, on terms and conditions acceptable to the Bank;

(c) Exercise its rights under the Federation Subsidiary Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank, to comply with the provisions of this Agreement and to accomplish the purposes for which the Loan is made;

(d) Cause the Federation to exercise its rights under the Canton Subsidiary Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank, to comply with the provisions of this Agreement and to accomplish the purposes for which the Loan is made;

(e) Cause each of the Federation, the Canton and the Project Entity to perform all of their respective obligations under the Financing Agreements to which each is a party;

(f) Not, except as the Bank otherwise agrees, assign, amend, abrogate or waive any provision of the Federation Subsidiary Agreement and procure that the parties to the Canton Subsidiary Agreement do not assign, amend, abrogate or waive any provision thereof.

(g) Cause the Project Entity and the Canton to perform all of their obligations under the Project Agreement, including without limitation its obligations relating to:

(1) establishment and operation of the Project Implementation Unit as provided for in Section 2.03 of the Project Agreement;

(2) procurement of goods, works and services for the Project as provided for in Section 2.04 of the Project Agreement;

(3) environmental and social matters as provided for in Section 2.05 of the Project Agreement;

(4) employment and use of consultants to assist in the implementation of the Project as provided for in Section 2.06 of the Project Agreement;

(5) preparation and submission of reports on matters relating to the Project and to the Project Entity's operations as provided for in Section 2.07 of the Project Agreement;

(6) maintenance of procedures, records and accounts, preparation, auditing and submission to the Bank of financial statements and furnishing to the Bank any other relevant information relating to the Project or the Project Entity's operations as provided for in Section 3.01 of the Project Agreement; and

(7) compliance with all covenants regarding financial and operational aspects of the Project and the Project Entity as provided for in Sections 3.02, 3.03 and 3.04 of the Project Agreement;

(h) take, or cause to be taken, all additional action necessary to provide adequate funds for the completion of the Project.

Section 3.02. Taxes

In accordance with Section 6.01(a)(ii) of the Standard Terms and Conditions, the Borrower represents that this Agreement and any related document to which the Standard Terms and Conditions apply shall be free from Taxes levied by, or in the territory of, the Borrower on or in connection with the execution, delivery or registration thereof.

ARTICLE IV - SUSPENSION; ACCELERATION; CANCELLATION

Section 4.01. Suspension

The following are specified for purposes of Section 7.01(a)(xvii) of the Standard Terms and Conditions:

(a) The legislative and regulatory framework applicable to the infrastructure sector in the territory of the Borrower shall have been amended, suspended, abrogated, repealed or waived in a manner other than as approved by the Bank in writing;

(b) The Borrower, the Federation, the Canton or the Project Entity shall have failed to perform any of their obligations under any Financing Agreement to which they are a party.

Section 4.02. Acceleration of Maturity

The following are specified for purposes of Section 7.06(f) of the Standard Terms and Conditions:

(a) Any event specified in Section 4.01 shall have occurred and shall have continued for thirty (30) days after notice thereof shall have been given by the Bank to the Borrower.

Section 4.03. Cancellation

If at any time the Bank determines that a payment from, or any use of, the proceeds of the Loan has been made inconsistently with the requirements of this Agreement and establishes the amount of the Loan as to which such misuse applies, the Bank may, by notice to the Borrower, terminate the right of the Borrower to make Drawdowns with respect to such amount. Upon the giving of such notice, such amount of the Loan shall be cancelled.

ARTICLE V - EFFECTIVENESS

Section 5.01. Conditions Precedent to Effectiveness

The following are specified for purposes of Section 9.02(c) of the Standard Terms and Conditions as additional conditions to the effectiveness of this Agreement and all other Financing Agreements:

(a) each of the Financing Agreements, in form and substance satisfactory to the Bank, has been executed and delivered and all conditions precedent to the effectiveness of each such Financing Agreement or to the right of the relevant parties to each such Financing Agreement to make drawings thereunder, except only the effectiveness of this Agreement, have been fulfilled; and

(b) each of the Financing Agreements, each in form and substance satisfactory to the Bank, shall have been duly authorised by all necessary governmental and all other necessary action and all other necessary approvals shall have been obtained by the Borrower, the Federation, the Canton and the Project Entity with respect to the execution and performance of the Financing Agreements to which they are a party.

Section 5.02. Conditions Precedent to First Drawdown of Tranche 1

The following are specified as additional conditions to the first Drawdown of Tranche 1 under this Agreement and all other Financing Agreements:

(a) The Project Entity together with the Canton, shall have established, unless otherwise agreed with the Bank, and shall be operating at all times during execution of the Project, the Project Implementation Unit with adequate resources and suitably qualified personnel, under terms of reference acceptable to the Bank, to coordinate, manage, monitor and evaluate all aspects of the Project implementation, including the procurement of goods, works and services for the Project;

(b) The Bank shall have received from the Canton and the Project Entity evidence that a suitably qualified consultant or consultants with relevant expertise and with terms of reference acceptable to the Bank to undertake the design, procurement, supervision and implementation support for the adaptive traffic management system and the traffic management centre building has been appointed; and

(c) The Bank shall have received from the Canton evidence that all tenders related to the Project have been conducted and suppliers have been selected in accordance with the EBRD Procurement Rules.

Section 5.03. Conditions Precedent to First Drawdown of Tranche 2

The following are specified as additional conditions to the Drawdown of Tranche 2 under this Agreement and all other Financing Agreements:

(a) The Bank shall be satisfied that all the conditions outlined in Section 2.01(c)(5) of this Agreement are met; and

(b) Any conditions precedent EBRD may reasonably require, at the sole discretion of the Bank, at the time the Tranche 2 Notice is delivered by the Bank, and included in the Tranche 2 Notice, in accordance with Section 2.01(c)(4).

Section 5.04. Legal Opinions

(a) For purposes of Section 9.03(a) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Borrower by the Minister of Justice of Bosnia and Herzegovina, and the following are specified as additional matters to be included in the opinion or opinions to be furnished to the Bank:

(1) that this Agreement and all other Financing Agreements to which it is a party, have been duly authorised or ratified by, and delivered on behalf of, the Borrower and constitutes a valid and legally binding obligation of the Borrower, enforceable in accordance with its terms and constitutes the international obligation of the Borrower and that it has been approved in accordance with the provisions of the Borrower's Constitution relating to international agreements;

(2) that the debt represented by this Loan shall have been reported to the relevant international financial institutions and shall have been accounted for in the budget of the Borrower; and

(3) that the Federation Subsidiary Agreement has been duly authorised , and delivered on behalf of, the Borrower and constitutes a valid and legally binding obligation of the Borrower, enforceable in accordance with its terms, subject only to the effectiveness of this Agreement.

(b) For purposes of Section 9.03(c) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Federation by the Minister of Justice of the Federation or any legal counsel agreed upon by the Bank, and the following are specified as additional matters to be included in the opinion or opinions to be furnished to the Bank:

(1) that all the Financing Agreements to which it is a party have been duly authorised, and delivered on behalf of, the Federation and constitute a valid and legally binding obligation of the Federation, enforceable in accordance with its terms, subject only to the effectiveness of this Agreement.

(c) For purposes of Section 9.03(c) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Canton by the Ministry of Justice and Administration or the Public Attorney or the Government of the Canton or any legal counsel agreed upon by the Bank and the following are specified as additional matters to be included in the opinion or opinions to be furnished to the Bank:

(1) that all the Financing Agreements to which it is a party have been duly authorised, and delivered on behalf of, the Canton and constitute a valid and legally binding obligation of the Canton, enforceable in accordance with its terms, subject only to the effectiveness of this Agreement.

Section 5.05. Termination for Failure to Become Effective

The date 150 days after the date of this Agreement is specified for purposes of Section 9.04 of the Standard Terms and Conditions.

ARTICLE VI - MISCELLANEOUS

Section 6.01. Notices

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions:

For the Borrower:

Bosnia and Herzegovina
Ministry of Finance and Treasury
Trg Bosne Herzegovine, 1
Sarajevo 71000

Bosnia and Herzegovina
Attention: Minister of Finance and Treasury
Fax: +387 33 202 930
Email: trezorbih@mft.gov.ba

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department – OpID 52520
Fax: +44-20-7338-6100
Email: oad@ebrd.com

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in six copies and delivered at Sarajevo, Bosnia and Herzegovina as of the day and year first above written.

BOSNIA AND HERZEGOVINA

By: _____
Name: Vjekoslav Bevanda
Title: Minister of Finance and Treasury

EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By: _____
Name: Manuela Naessl
Title: Head of Bosnia and Herzegovina

SCHEDULE 1 - DESCRIPTION OF THE PROJECT

1. The purpose of the Project is to address one of the key challenges in the development of Sarajevo's public transport infrastructure by improving access to cleaner urban transport as well as increased punctuality, capacity and efficiency of public transport services. It also addresses priority environmental challenges related to air quality by promoting the usage of public transport.

2. The Project consists of the following Parts, subject to such modifications thereof as the Bank and the Borrower may agree upon from time to time:

   Part A: Purchase and installation of adaptive traffic management system and traffic management centre building.

   Part B: Purchase of tram rolling stock and relevant equipment for maintenance.

3. The Project is expected to be completed by 31 December 2025.

SCHEDULE 2 - CATEGORIES AND DRAWDOWNS

1. The table below sets forth the categories of items to be financed out of the proceeds of the Loan, the allocation of the amounts of the Loan to each category, and the percentage of expenditures for items to be financed in each category.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, no Drawdown shall be made in respect of expenditures incurred prior to the Effective Date, except that one or several Drawdowns in an aggregate amount not exceeding 20% of the total amount of the Loan, may be made in respect of Category 1 on account of expenditures incurred prior to the Effective Date but after the date of the Loan Agreement.

3. The Bank shall be entitled to draw down on behalf of the Borrower and pay to itself, as and when due, the Front-end Commission.

Category	Amount of the Loan Allocated (in Euro)	Percentage of Expenditures to be Financed
(1) Goods for Part A	6,930,000	100% (excluding taxes & duties)
(2) Goods for Part B	9,900,000	100% (excluding taxes & duties)
(3) Front-end Commission	170,000	
Total	17,000,000	

SCHEDULE 3 - FORM OF TRANCHE 2 NOTICE

BOSNIA AND HERZEGOVINA
Ministry of Finance and Treasury
Trg Bosne Herzegovine, 1
Sarajevo 71000
Bosnia and Herzegovina

Attention: Minister of Finance and Treasury

Dear Sir/Madam:

1. We refer to the loan agreement dated _____ 2022 (the "**Loan Agreement**") between **BOSNIA AND HERZEGOVINA** (the "**Borrower**"), and European Bank for Reconstruction and Development ("**EBRD**").

2. Expressions defined in the Loan Agreement shall bear the same meanings herein.

3. We have received the request dated _____ for Tranche 2 to be committed.

4. EBRD hereby makes Tranche 2 available, in the amount of EUR 10,000,000, from the date of your acceptance by way of countersignature to this notice (the "**Tranche 2 Effective Date**"), in accordance with the terms of the Loan Agreement, subject to the conditions precedent outlined in the Loan Agreement and:

   - [*Insert any additional condition suitable to the parties*].

5. The Loan Agreement and this notice shall be read and be construed as a single document.

6. This notice shall constitute a "Financing Agreement" for the purposes of the Loan Agreement.

7. The representations of the Borrower as stated in the Loan Agreement are incorporated by reference herein and shall apply as if set forth herein in full *mutadis mutandis* and as if the reference therein to "this Agreement" were to refer to this Tranche 2 Notice.

8. All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 1 October 2018 are hereby incorporated into and made applicable to this Tranche 2 Notice with the same force and effect as if they were fully set forth herein.

Yours sincerely,

EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

_____

By:
Title:

Acknowledged, agreed and accepted on _____

BOSNIA AND HERZEGOVINA

_____

By:
Title:

IZVRŠNA VERZIJA

(Operacija broj 52520)

UGOVOR O ZAJMU

(GrCF2 W2 – Javni prijevoz Sarajevo *e-Mobility*)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ

Datum: 12. april 2022. godine

Stalni sudski tumač za engleski jezik
Certified Court Interpreter for English
Marina Šiljeg Ljubuški
Марина Шиљег Љубушки
Стални судски тумач за енглески језик

SADRŽAJ

ČLAN I – STANDARDNI USLOVI; DEFINICIJE 1
Odlomak 1.01. Uključivanje standardnih uslova 1
Odlomak 1.02. Definicije 2
Odlomak 1.03. Tumačenje 4

ČLAN II – OSNOVNI USLOVI ZAJMA 4
Odlomak 2.01. Iznos i valuta 4
Odlomak 2.02. Ostali finansijski uslovi Zajma 6
Odlomak 2.03. Povlačenja sredstava 7
Odlomak 2.04. Ovlašteni predstavnik za povlačenje sredstava 8

ČLAN III – IZVOĐENJE PROJEKTA 8
Odlomak 3.01. Ostale pozitivne projektne obaveze 8
Odlomak 3.02. Porezi 9

ČLAN IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA, OTKAZIVANJE 9
Odlomak 4.01. Suspenzija 9
Odlomak 4.02. Ubrzanje dospijeća 10
Odlomak 4.03. Otkazivanje 10

ČLAN V – PRAVOSNAŽNOST 10
Odlomak 5.01. Uslovi koji prethode pravosnažnosti 10
Odlomak 5.02. Uslovi koji prethode prvom povlačenju sredstava iz Tranše 1 10
Odlomak 5.03. Uslovi koji prethode prvom povlačenju sredstava iz Tranše 2 11
Odlomak 5.04. Pravna mišljenja 11
Odlomak 5.05. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti 12

ČLAN VI – RAZNO 12
Odlomak 6.01. Obavještenja 12

PRILOG 1 – OPIS PROJEKTA 1
PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA 1
PRILOG 3 – OBRAZAC OBAVJEŠTENJA TRANŠE 2 1

UGOVOR O ZAJMU

UGOVOR zaključen 12. aprila 2022. godine između **BOSNE I HERCEGOVINE** („Zajmoprimac") i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** („Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA je Banka ustanovljena zbog finansiranja posebnih projekata čiji je cilj poticanje prelaska na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju i promoviranje privatne i poduzetničke inicijative u određenim zemljama koje poštuju i primjenjuju načela višestranačke demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije;

BUDUĆI DA Zajmoprimac, uz pomoć i podršku Federacije Bosne i Hercegovine (**Federacija**), Kantona Sarajevo (**Kanton**), Ministarstva saobraćaja Kantona Sarajevo (**Projektni entitet**) namjerava implementirati Projekat kako je opisan u Prilogu 1 ovog ugovora, koji je koncipiran da pomogne Projektnom entitetu u finansiranju: (i) nabavke i instalacije adaptivnog sistema upravljanja saobraćajem, uključujući izgradnju zgrade centra za upravljanje saobraćajem; i (ii) nabavke do pet novih tramvaja za korištenje u Kantonu kako bi se unaprijedio razvoj infrastrukture javnog prijevoza Sarajeva kroz poboljšanje kapaciteta i učinkovitosti usluga javnog prijevoza (**Projekat**);

BUDUĆI DA će Projekat biti izveden od strane Projektnog entiteta uz dodatnu finansijsku podršku Kantona;

BUDUĆI DA je Zajmoprimac, na inicijativu Federacije i Kantona, od Banke zatražio pomoć za finansiranje dijela Projekta;

BUDUĆI DA se Banka složila da na osnovu, *inter alia*, gore navedenog odobri zajam Zajmoprimcu u iznosu ne većem od 17.000.000 eura (**Zajam**) pod uslovima određenim ili navedenim u ovom ugovoru, Ugovoru o podršci zajma, Projektnom ugovoru i Supsidijarnim ugovorima.

OVIM se strane slažu o sljedećem:

ČLAN I – STANDARDNI USLOVI; DEFINICIJE

Odlomak 1.01. Uključivanje standardnih uslova

Sve odredbe Standardnih uslova Banke od 01. oktobra 2018. (**Standardni uslovi**) ovim se uključuju i primjenjuju na ovaj ugovor s istom snagom i djelovanjem kao da su u cijelosti ovdje navedene i podložne su sljedećim izmjenama (tako izmijenjene odredbe u nastavku se nazivaju **Standardni uslovi):**

(a) Odlomak 10.01. Standardnih uslova se, za potrebe ovog ugovora, mijenja i glasi kako slijedi:

„Svako obavještenje ili zahtjev koji je dopušten ili omogućen prema Ugovoru o zajmu, Ugovoru o garanciji ili bilo kojem Projektnom ugovoru, ili prema bilo kojem drugom ugovoru uključenih strana koji je u njima predviđen, će biti u pisanom obliku. Osim ako je drugačije predviđeno u odlomku 9.01, smatrat će se da je takvo obavještenje ili zahtjev propisno dat ili učinjen kada je dostavljen stranci kojoj se traži da se dostavi ili upućen na adresu stranke navedenu u Ugovoru o zajmu ili relevantnom Projektnom ugovoru, ili na bilo koju drugu adresu koju je stranka navela u pisanom obliku strani koja je obavijestila ili podnijela zahtjev. Osim ako je drugačije navedeno u Priručniku o isplatama EBRD-a (za zahtjeve za povlačenje sredstava i povezana pitanja), takva se dostava može izvršiti ručno, poštom, teleksom, elektronskom poštom ili faksom. Dostave izvršene teleksom ili faksom također se potvrđuju poštom."

Odlomak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom ugovoru (uključujući preambulu i priloge), osim ako je drukčije navedeno ili kontekst drukčije nalaže, izrazi definirani u preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, izrazi definirani u Standardnim uslovima imaju značenja koja su im tamo pripisana, a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

„Ovlašteni predstavnik Zajmoprimca"	označava Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine, kako je navedeno u odlomku 2.04. ovog ugovora.
„Kanton"	označava Kanton Sarajevo.
„Supsidijarni ugovor Kantona"	označava ugovor koji će biti zaključen između Federacije i Kantona u skladu s odlomkom 3.01(b), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.
„Kontrola"	ima značenje definirano u Standardnim uslovima.
„Relevantni Provedbeni zahtjevi"	označavaju Provedbene zahtjeve od 1 do 8 i 10 (ili, ako kontekst tako nalaže, bilo koji od tih provedbenih zahtjeva) iz Provedbenih zahtjeva objavljenih u aprilu 2019. godine koji se odnose na Okolinsku i socijalnu politiku Banke iz aprila 2019. godine.
„EBRD-ova pravila nabavke"	označavaju posljednje EBRD-ove politike i procedure nabavke izdate u novembru 2017. godine.
„Datum pravosnažnosti"	označava datum kada Ugovor o zajmu postaje pravosnažan u skladu s odlomkom 9.01. Standardnih uslova.

„Euro", „EUR" ili „€"	označava zakonitu valutu država članica Evropske unije koje su prihvatile jedinstvenu valutu u skladu sa Sporazumom o osnivanju Evropske zajednice, uključujući izmjene navedene u Sporazumu o Evropskoj uniji.
„Federacija"	označava Federaciju Bosne i Hercegovine.
„Supsidijarni ugovor Federacije"	označava supsidijarni ugovor koji će biti zaključen između Zajmoprimca i Federacije u skladu s odlomkom 3.01(a), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.
„Finansijski ugovori"	označavaju, u obliku i sadržaju prihvatljive za Banku, pojedinačno: (i) ovaj ugovor o zajmu, (ii) Ugovor o podršci zajma, (iii) Projektni ugovor, (iv) Supsidijarni ugovori.
„Fiskalna godina"	označava fiskalnu godinu Zajmoprimca koja počinje 01. januara svake godine.
„Jednokratna provizija"	označava jednokratnu proviziju prema definiciji u odlomku 3.05(b) Standardnih uslova.
„GRAS"	označava KJKP „Gradski promet" d.o.o. Sarajevo.
„Ugovor o podršci zajma"	označava ugovor o podršci zajma, koji će biti zaključen između Kantona i Banke, prema definiciji u Standardnim uslovima.
„Projekat"	označava projekat opisan u preambuli i u Prilogu 1 ovog ugovora.
„Projektni ugovor"	označava projektni ugovor koji će biti zaključen između Projektnog entiteta i Banke, prema definiciji u Standardnim uslovima.
„Projektni entitet"	označava, za svrhu Standardnih uslova, Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo.
„Jedinica za implementaciju projekta"	označava jedinicu za implementaciju projekta navedenu u odlomku 2.02. Projektnog ugovora.
„Poduzeće za javni prijevoz"	označava novo poduzeće za javni prijevoz koje će osnovati Kanton, a koje biti zaduženo za upravljanje i održavanje ekološki prihvatljivih sredstava javnog prijevoza i pripadajuće infrastrukture u Kantonu, počevši s tramvajima i trolejbusima.
„Standardni uslovi"	označavaju Standardne uslove Banke od 01. oktobra 2018. godine.

„Supsidijarni ugovori" označavaju zajedno Supsidijarni ugovor Federacije i Supsidijarni ugovor Kantona.

„Porezi" označavaju poreze prema definiciji u Standardnim uslovima.

„Tranša" označava Tranšu 1 ili Tranšu 2, zavisno od konteksta.

„Tranša 1" ima značenje navedeno u odlomku 2.01.

„Tranša 2" ima značenje navedeno u odlomku 2.01.

„Datum pravosnažnosti Tranše 2" označava datum na koji EBRD daje Obavještenje o tranši 2 Zajmoprimcu i takvo obavještenje Zajmoprimac potvrđuje i prihvata u skladu s uslovima opisanim u odlomku 2.01(c).

„Obavještenje o tranši 2" označava obavještenje koje EBRD dostavlja Zajmoprimcu uglavnom u obliku Priloga 3, u skladu s uslovima opisanim u odlomku 2.01(c).

Odlomak 1.03. Tumačenje

U ovom ugovoru, svako pozivanje na određeni član, odlomak ili prilog, osim ako je u ovom ugovoru drukčije navedeno, smatrat će se pozivanjem na taj određeni član, odlomak ili prilog.

ČLAN II – OSNOVNI USLOVI ZAJMA

Odlomak 2.01. Iznos i valuta

(a) Banka se slaže da pozajmi Zajmoprimcu, pod uslovima određenim ili navedenim u ovom ugovoru, iznos do sedamnaest miliona eura (EUR 17.000.000).

(b) Zajam će se sastojati od dvije (2) tranše, kako slijedi:

(1) Tranša 1 u iznosu koji ne prelazi 7.000.000 eura; i

(2) Tranša 2 u iznosu koji ne prelazi 10.000.000 eura.

(c) Sljedeće se primjenjuje na Tranšu 2:

(1) Bez obzira na bilo šta suprotno izraženo ili implicirano u ovom ugovoru i ne dovodeći u pitanje bilo koju odredbu ovog ugovora, Tranša 2 nije obavezujuća i shodno tome Banka nema obavezu izvršiti bilo kakvo

povlačenje prema Tranši 2 (osim ako Tranša 2 postane obavezujuća prema vlastitom nahođenju Banke i pod uslovima utvrđenim u trenutku preuzimanja obaveze).

(2) Zajmoprimac može podnijeti pisani zahtjev EBRD-u za preuzimanje Tranše 2. Takav zahtjev dostavlja se EBRD-u najmanje 90 dana prije nego što Zajmoprimac zatraži predloženi datum stupanja na snagu Tranše 2.

(3) EBRD ima apsolutnu diskreciju o tome hoće li ili ne dati pristanak na zahtjev podnesen prema stavu (2) gore. Ako EBRD pristane na zahtjev, EBRD će Zajmoprimcu dati Obavještenje o tranši 2 u obliku Priloga 3.

(4) Obavještenje o tranši 2 uključivat će, zavisno od slučaja, sve dodatne prethodne uslove koje EBRD zahtijeva da budu ispunjeni prije nego što EBRD bude obvezan izvršiti bilo kakvo povlačenje sredstava prema Tranši 2 (uključujući, bez ograničenja, sve izmjene i dopune ovog ugovora koje EBRD može, po vlastitom nahođenju, zahtijevati i sklapati ugovore o izmjenama ili dopunama i ugovore o ponovnom iskazu zbog provedbe tih izmjena).

(5) Obavještenje o tranši 2 neće biti dostavljeno sve dok:

a. faza implementacije Dijela A Projekta ne bude zadovoljavajuća za Banku;

b. Kanton ne dostavi ili (i) zadovoljavajući dokaz Banci da su cijene dodatnih tramvaja prema postojećem ugovoru s dobavljačem zadovoljavajuće za Banku ili (ii) zadovoljavajući dokaz Banci da je raspisan novi tender za kupovinu dodatnih tramvaja i proveden u skladu s Pravilima nabavke EBRD-a;

c. Poduzeće za javni prijevoz ne bude osnovano u skladu s važećim zakonima Bosne i Hercegovine i zakonski ovlašteno upravljati i održavati tramvaje, trolejbuse i pripadajuću infrastrukturu, pod uslovima koji su zadovoljavajući za Banku.;

d. upravljanje Poduzećem za javni prijevoz ne bude zadovoljavajuće za Banku i u skladu s EBRD-ovim politikama; i

e. Kanton ne pokaže da je reorganizacija GRAS-a u svakom trenutku organizirana u skladu s Provedbenim zahtjevom 2.

(6) Po primitku Obavještenja o tranši 2, prema potrebi, Zajmoprimac može potvrditi svoj pristanak na uslove Obavještenja o tranši 2 (uključujući prethodne uslove koje u njoj zahtijeva EBRD), u roku od 60 dana od primitka Obavještenja o tranši 2, supotpisivanjem takvog Obavještenja o tranši 2 u propisanom obliku datom u Dodatku 3 ovog ugovora, nakon čega će Tranša 2 postati obavezujuća prema uslovima ovog ugovora, kako je dopunjena ili izmijenjena u Obavještenju o tranši 2.

(7) U slučaju da Zajmoprimac ne potvrdi svoj pristanak na uslove Obavještenja o tranši 2 u skladu sa stavom (5) iznad ili se ne slaže s uslovima Obavještenja o tranši 2 u roku od 60 dana od primitka Obavještenja o tranši 2, smatrat će se da je Zajmoprimac odbio uslove Obavještenja o tranši 2, a Obavještenje o tranši 2 će se smatrati otkazanim. U slučaju da se Obavještenje o tranši 2 poništi, EBRD će zadržati apsolutno pravo u pogledu toga hoće li pristati na bilo koji naknadni zahtjev Zajmoprimca za preuzimanje Tranše 2.

(8) Ništa u ovom ugovoru ne zahtijeva od EBRD-a da Zajmoprimcu da Obavještenje o tranši 2 i bez obzira na bilo šta suprotno i prema apsolutnom nahođenju EBRD-a, Tranša 2 može se obavezati samo jednom, ako i u mjeri u kojoj Tranša 2 postane obavezana prema i u skladu s ovim odlomkom 2.01(c), ne može se podnijeti daljnje Obavještenje o tranši 2.

Odlomak 2.02. Ostali finansijski uslovi Zajma

(a) Minimalni iznos povlačenja sredstava će biti 250.000 eura.

(b) Minimalni iznos prijevremenog otplaćivanja će biti 2.000.000 eura, zavisno od toga da li je izabrana opcija fiksne ili varijabilne kamatne stope.

(c) Minimalni iznos otkazivanja će biti 2.000.000 eura, zavisno od toga da li je izabrana opcija fiksne ili varijabilne kamatne stope.

(d) Datumi plaćanja kamate će biti 20. februara i 20. augusta svake godine.

(e) (1) Zajmoprimac će otplatiti Tranšu 1 u 24 jednake (ili onoliko jednakih koliko je moguće) polugodišnjih rata na dan 20. februara i 20. augusta svake godine, s tim da je Prvi datum otplate zajma Tranše 1 koji je na prvi datum plaćanja kamate koji pada neposredno nakon treće godišnjice datuma ovog ugovora, a posljednji datum otplate zajma Tranše 1 je dvadeset četvrti datum plaćanja kamate nakon gore navedenog prvog datuma otplate zajma za Tranšu 1.

(2) Bez obzira na gore navedeno, u slučaju da: (i) Zajmoprimac ne povuče ukupan iznos Tranše 1 prije Prvog datuma otplate Tranše 1 zajma određenog u odlomku 2.02(e)(1), i (ii) Banka produži Posljednji datum raspolaganja sredstvima određen u odlomku 2.02(f)(1) niže u tekstu do datuma koji pada nakon takvog prvog datuma otplate Tranše 1 zajma, tada će se iznos svakog povlačenja sredstava koje se izvrši na dan ili nakon Prvog datuma otplate Tranše 1 zajma raspodijeliti na jednake iznose za otplatu na nekoliko datuma otplate Tranše 1 zajma koji dolaze nakon datuma tog povlačenja sredstava (Banka će po potrebi prilagođavati tako raspodijeljene iznose kako bi u svakom pojedinačnom slučaju postigla cijele brojeve). Banka će, s vremena na vrijeme, obavještavati Zajmoprimca o tako raspodijeljenim sredstvima.

(3) Zajmoprimac će otplatiti Tranšu 2 u 24 jednake (ili onoliko jednakih koliko je moguće) polugodišnje rate 20. februara i 20. augusta svake godine, s tim da Prvi datum otplate zajma Tranše 2 pada neposredno nakon treće godišnjice stupanja na

snagu Tranše 2, a Posljednji datum otplate zajma Tranše 1 je dvadeset četvrti datum plaćanja kamate nakon gore navedenog prvog datuma otplate zajma za Tranšu 2.

(4) Bez obzira na gore navedeno, u slučaju da (i) Zajmoprimac ne povuče ukupan iznos Tranše 2 prije Prvog datuma otplate Tranše 2 zajma određenog u odlomku 2.02(e)(3), i (ii) Banka produži Posljednji datum raspolaganja sredstvima određen u odlomku 2.02(f)(2) niže u tekstu do datuma koji pada nakon takvog prvog datuma otplate Tranše 2 zajma, tada će se iznos svakog povlačenja sredstava koje se izvrši na dan ili nakon Prvog datuma otplate Tranše 2 zajma raspodijeliti na jednake iznose za otplatu na nekoliko datuma otplate Tranše 2 zajma koji dolaze nakon datuma tog povlačenja sredstava (Banka će po potrebi prilagođavati tako raspodijeljene iznose kako bi u svakom pojedinačnom slučaju postigla cijele brojeve). Banka će, s vremena na vrijeme, obavještavati Zajmoprimca o tako raspodijeljenim sredstvima.

(f) (1) Posljednji datum raspolaganja sredstvima Tranše 1 će biti 31. decembar 2025. godine, ili neki drugi kasniji datum koji Banka može odrediti po svom nahođenju i o tome obavijestiti Zajmoprimca. Ukoliko je Raspoloživi iznos Tranše 1 zajma, ili neki njegov dio, podložan Fiksnoj kamatnoj stopi, i Banka produži Posljednji datum raspolaganja sredstvima Tranše 1, Zajmoprimac će odmah platiti Banci takav iznos Nepredviđenih troškova o kojima će Banka, s vremena na vrijeme, obavijestiti Zajmoprimca u pisanom obliku.

(2) Posljednji datum raspolaganja sredstvima Tranše 2 će biti 31. decembra 2025. godine, ili neki drugi kasniji datum koji Banka može odrediti po svom nahođenju i o tome obavijestiti Zajmoprimca. Ukoliko je Raspoloživi iznos Tranše 2 zajma, ili neki njegov dio, podložan Fiksnoj kamatnoj stopi, i Banka produži Posljednji datum raspolaganja sredstvima Tranše 2, Zajmoprimac će odmah platiti Banci takav iznos Nepredviđenih troškova o kojima će Banka, s vremena na vrijeme, obavijestiti Zajmoprimca u pisanom obliku.

(g) Visina provizije na neiskorištena sredstva će biti 0.5% godišnje. Provizija na neiskorištena sredstva će se obračunavati (i) od datuma šezdeset (60) dana nakon datuma ovog ugovora za Tranšu 1 i (ii) Datuma pravosnažnosti Tranše 2 za Tranšu 2.

(h) Stopa Jednokratne provizije će biti jednaka 1% od iznosa glavnice Zajma.

(i) Zajam je podložan promjenjivoj kamatnoj stopi. Bez obzira na gore navedeno, Zajmoprimac može, kao alternativu plaćanju kamate po promjenjivoj kamatnoj stopi na cijeli Zajam ili bilo koji preostali dio Zajma, odabrati da plati kamatu po fiksnoj kamatnoj stopi na taj dio Zajma u skladu s odlomkom 3.04(c) Standardnih uslova.

Odlomak 2.03. Povlačenja sredstava

(a) Raspoloživi iznos može se povlačiti s vremena na vrijeme u skladu s odredbama Priloga 2 za finansiranje (1) izdataka napravljenih (ili, ako se Banka složi s tim, koji će

se napraviti) u vezi s razumnim troškovima robe, radova i usluga potrebnih za Projekat i (2) Jednokratne provizije.

(b) Zajmoprimac ovim daje ovlaštenje Banci da povuče od Raspoloživog iznosa iznos koji je jednak Jednokratnoj proviziji i da sebi isplati Jednokratnu proviziju u ime Zajmoprimca.

Odlomak 2.04. Ovlašteni predstavnik za povlačenje sredstava

Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine određeno je kao ovlašteni predstavnik Zajmoprimca za svrhu poduzimanja svih radnji potrebnih ili dozvoljenih u skladu s odredbama odlomka 2.03(a) i u skladu s odredbama odlomaka 3.01. i 3.02. Standardnih uslova.

ČLAN III – IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 3.01. Ostale pozitivne projektne obaveze

Kao dodatak općim obavezama navedenim u članovima IV i V Standardnih uslova, Zajmoprimac će, ukoliko se Banka ne složi drugačije:

(a) Za svrhu Projekta, staviti na raspolaganje Federaciji sredstva Zajma, prema Supsidijarnom ugovoru Federacije, pod uslovima prihvatljivim za Banku, za daljnje pozajmljivanje Kantonu;

(b) Za svrhu Projekta, potaknuti Federaciju da stavi na raspolaganje Kantonu sredstva Zajma, prema Supsidijarnom ugovoru Kantona, pod uslovima prihvatljivim za Banku;

(c) Koristiti svoja prava po Supsidijarnom ugovoru Federacije na takav način da zaštiti interese Zajmoprimca i Banke, da postupa prema odredbama ovog ugovora i da ispuni svrhu Zajma;

(d) Potaknuti Federaciju da koristi svoja prava po Supsidijarnom ugovoru Kantona na takav način da zaštiti interese Zajmoprimca i Banke, da postupa prema odredbama ovog ugovora i da ispuni svrhu Zajma;

(e) Potaknuti Federaciju, Kanton i Projektni entitet da ispunjavaju sve svoje obaveze po Finansijskim ugovorima u kojima su ugovorne strane;

(f) Neće, osim ako se Banka ne složi drugačije, prenijeti, promijeniti, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe Supsidijarnog ugovora Federacije i osigurat će da ugovorne strane u Supsidijarnom ugovoru Kantona neće prenijeti, promijeniti, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe tog ugovora;

(g) potaknuti Projektni entitet i Kanton da ispune sve svoje obaveze po Projektnom ugovoru, uključujući bez ograničenja obveze koje se odnose na:

(1) uspostavljanje i rad Jedinice za implementaciju projekta, kako je predviđeno u odlomku 2.03. Projektnog ugovora,

(2) nabavku robe, radova i usluga za Projekat, kako je predviđeno u odlomku 2.04. Projektnog ugovora,

(3) okolinska i socijalna pitanja, kako je predviđeno u odlomku 2.05. Projektnog ugovora,

(4) anagažiranje i korištenje konsultanata za pomoć u provedbi Projekta, kako je predviđeno u odlomku 2.06. Ugovora o projektu,

5) pripremu i dostavljanje izvještaja o pitanjima koja se odnose na Projekat i rad Projektnog entiteta kako je predviđeno u odlomku 2.07. Projektnog ugovora,

(6) održavanje procedura, evidencija i računa, pripremu i revidiranje finansijskih izvještaja i dostavljanje tih izvještaja Banci, te dostavljanje Banci svih drugih relevantnih informacija koje se odnose na Projekat ili rad Projektnog entiteta, kako je predviđeno u odlomku 3.01. Projektnog ugovora, i

(7) poštivanje svih odredbi koje se odnose na finansijske i operativne aspekte Projekta i Projektnog entiteta, kako je predviđeno u odlomcima 3.02, 3.03. i 3.04. Projektnog ugovora;

(h) poduzeti, ili potaknuti da budu poduzete, sve dodatne aktivnosti potrebne da se osiguraju adekvatna sredstva za završetak Projekta.

Odlomak 3.02. Porezi

U skladu s odlomkom 6.01(a)(ii) Standardnih uslova, Zajmoprimac izjavljuje da će ovaj ugovor i svi povezani dokumenti na koje se primjenjuju Standardni uslovi biti oslobođeni Poreza nametnutih od strane, ili na teritoriji Zajmoprimca na ili u vezi s izvršenjem, isporukom ili registracijom tih dokumenata.

ČLAN IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA, OTKAZIVANJE

Odlomak 4.01. Suspenzija

Sljedeće je specificirano za potrebe odlomka 7.01(a)(xvii) Standardnih uslova:

(a) došlo je do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili napuštanja zakonskog i regulatornog okvira koji se primjenjuje na sektor infrastrukture na teritoriji Zajmoprimca na bilo koji drugi način osim onog koji je Banka u pisanom obliku odobrila;

(b) Zajmoprimac, Federacija, Kanton ili Projektni entitet nisu ispunili bilo koju od obaveza po Finansijskim ugovorima u kojima su ugovorne strane.

Odlomak 4.02. Ubrzanje dospijeća

Sljedeće je specificirano za potrebe odlomka 7.06(f) Standardnih uslova:

(a) bilo koji događaj naveden u odlomku 4.01. se dogodio i nastavio trajati tokom trideset (30) dana nakon što je Banka dostavila Zajmoprimcu obavještenje o tome.

Odlomak 4.03. Otkazivanje

Ako u bilo kojem trenutku Banka utvrdi da je plaćanje iz, ili korištenje, sredstava Zajma bilo napravljeno na način koji nije usklađen sa zahtjevima ovog ugovora i ustanovi iznos Zajma na koji se primjenjuje takva pogrešna upotreba, Banka može, uz obavještenje Zajmoprimcu, otkazati pravo Zajmoprimcu da vrši povlačenje sredstava za taj iznos. Nakon davanja takvog obavještenja, taj iznos Zajma će biti otkazan.

ČLAN V – PRAVOSNAŽNOST

Odlomak 5.01. Uslovi koji prethode pravosnažnosti

Sljedeće je specificirano za svrhu odlomka 9.02(c) Standardnih uslova kao dodatni uslovi za pravosnažnost ovog ugovora i svih drugih Finansijskih ugovora:

(a) svaki pojedinačni Finansijski ugovor, po obliku i sadržaju prihvatljiv za Banku, je propisno izvršen i isporučen, i svi uslovi koji prethode njihovoj pravosnažnosti ili pravu svake pojedinačne ugovorne strane svakog od Finansijskih ugovora da vrše povlačenja sredstava po tim ugovorima, osim jedino pravosnažnosti ovog ugovora, su ispunjeni; i

(b) svaki pojedinačni Finansijski ugovor, svaki po obliku i sadržaju prihvatljiv za Banku, je propisno odobren kroz sve potrebne vladine i druge postupke, i sva druga potrebna odobrenja su dobijena od strane Zajmoprimca, Federacije, Kantona i Projektnog entiteta u vezi s izvršenjem Finansijskih ugovora u kojima su ugovorna strana.

Odlomak 5.02. Uslovi koji prethode prvom povlačenju sredstava iz Tranše 1

Sljedeće je specificirano kao dodatni uslovi za prvu isplatu sredstava Tranše 1 po ovom ugovoru i svim drugim Finansijskim ugovorima:

(a) Projektni entitet zajedno s Kantonom mora imati uspostavljenu, osim ako je drugačije dogovoreno s Bankom, i sve vrijeme tokom izvođenja Projekta operativnu Jedinicu za implementaciju projekta s odgovarajućim resursima i kvalificiranim osobljem, prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku, da koordinira, upravlja, prati i procjenjuje sve aspekte implementacije Projekta, uključujući nabavku robe, radova i usluga za Projekat;

(b) Projektni entitet i Kanton su Banci dostavili dokaze da su imenovani odgovarajući kvalificirani konsultanti ili konsultanti koji posjeduju relevantno znanje i okvir djelatnosti prihvatljiv za Banku, kako bi proveli projektiranje, nabavku, nadzor i podršku za provedbu za prilagodljivi sistem upravljanja saobraćajem i za centralnu zgradu za upravljanje saobraćajem; i

(c) Banka je od Kantona dobila dokaz da su provedeni svi tenderi vezani za Projekat, te da su dobavljači odabrani u skladu s Pravilima nabavki EBRD-a.

Odlomak 5.03. Uslovi koji prethode prvom povlačenju sredstava iz Tranše 2

Sljedeće je navedeno kao dodatni uslovi za povlačenje iz Tranše 2 prema ovom ugovoru i svim ostalim Finansijskim ugovorima:

(a) Banka je dobila dokaze da su ispunjeni svi uslovi navedeni u odlomku 2.01(c)(5) ovog ugovora; i

(b) Bilo koji preduslov koji EBRD može razumno zahtijevati, prema vlastitom nahođenju Banke, u vrijeme kada Banka dostavi Obavještenje o tranši 2 i koji je uključen u Obavještenje o tranši 2, u skladu s odlomkom 2.01(c)(4).

Odlomak 5.04. Pravna mišljenja

(a) U svrhu odlomka 9.03(a) Standardnih uslova, ministar pravde Bosne i Hercegovine će u ime Zajmoprimca dati pravno mišljenje ili mišljenja, a sljedeće je specificirano kao dodatna pitanja koja će biti uključena u mišljenje ili mišljenja koja će biti dostavljena Banci:

(1) da su ovaj ugovor i svi ostali Finansijski ugovori propisno odobreni ili ratificirani, i isporučeni, u ime Zajmoprimca i da predstavljaju valjanu i zakonski obavezujuću obavezu Zajmoprimca, provedivu u skladu s njegovim uslovima i da predstavljaju međunarodnu obavezu Zajmoprimca i da su odobreni u skladu s odredbama Ustava Zajmoprimca koje se odnose na međunarodne ugovore; i

(2) da je dug koji predstavlja Zajam prijavljen relevantnim međunarodnim finansijskim institucijama i uključen je u budžet Zajmoprimca; i

(3) da je Supsidijarni ugovor Federacije propisno odobren, i sklopljen od strane Zajmoprimca, te predstavlja važeću i zakonsku obavezu Zajmoprimca, provedivu u skladu sa svojim uslovima, a podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(b) U svrhu odlomka 9.03(a) Standardnih uslova, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će u ime Federacije dati ministar pravde Federacije Bosne i Hercegovine, a sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja trebaju biti uključena u mišljenje koje se dostavlja Banci:

(1) da su svi Finansijski ugovori propisno odobreni i sklopljeni od strane Federacije i predstavljaju važeću i zakonsku obavezu Federacije, provedivu u skladu sa svojim uslovima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

(c) U svrhu odlomka 9.03(c) Standardnih uslova, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će u ime Kantona dati ministar pravde i uprave ili Pravobranilac ili Vlada Kantona, a sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja trebaju biti uključena u mišljenje ili mišljenja koja se dostavljaju Banci:

(1) da su svi Finansijski ugovori propisno odobreni i sklopljeni od strane Kantona i predstavljaju važeću i zakonsku obavezu Kantona, provedivu u skladu sa svojim uslovima i podložnu jedino pravosnažnosti ovoga ugovora.

Odlomak 5.05. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

Datum 150 dana nakon datuma ovog ugovora određen je za svrhu odlomka 9.04. Standardnih uslova.

ČLAN VI – RAZNO

Odlomak 6.01. Obavještenja

Sljedeće adrese su navedene u svrhu odlomka 10.01. Standardnih uslova:

Za Zajmoprimca:

Ministarstvo finansija i trezora
Bosna i Hercegovina
Trg BiH 1
Sarajevo, 71000
Bosna i Hercegovina

Na pažnju: ministra finansija i trezora
Faks: +387 33 202 930
E-mail: trezorbih@mft.gov.ba

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit- OpID 52520
Fax: +44-20-7338-6100
Email: oad@ebrd.com

KAO DOKAZ da su strane preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika potpisale ovaj ugovor o zajmu u šest primjeraka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

BOSNA I HERCEGOVINA

/svojeručni potpis/

_____

Ime: Vjekoslav Bevanda
Funkcija: ministar finansija i trezora

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

/svojeručni potpis/

_____

Ime: Manuela Naessl
Funkcija: direktorica za Bosnu i Hercegovinu

PRILOG 1 – OPIS PROJEKTA

1. Svrha Projekta je rješavanje jednog od ključnih izazova u razvoju infrastrukture javnog prijevoza u Sarajevu, poboljšanjem pristupa čišćem gradskom prijevozu, kao i poboljšaljem tačnosti, kapaciteta i učinkovitosti usluga javnog prijevoza. Također se odnosi i na rješavanje prioritetnih pitanja zaštite okoliša koja se odnose na kvalitet zraka kroz promociju upotrebe javnog prijevoza.

2. Projekat se sastoji od sljedećih dijelova, podložnih onim promjenama koje Banka i Zajmoprimac mogu dogovoriti s vremena na vrijeme:

Dio A: Nabavka i instalacija adaptivnog sistema upravljanja saobraćajem, uključujući izgradnju zgrade centra za upravljanje saobraćajem;

Dio B: Nabavka tramvaja i relevantne pripadajuće opreme za održavanje.

3. Očekuje se da će Projekat biti završen do 31. decembra 2025. godine.

PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA

1. Ovdje priložena tabela prikazuje kategorije elemenata koji će se finansirati od sredstava Zajma, alokaciju iznosa Zajma za svaku kategoriju, i postotak troškova za elemente koji će se finansirati unutar svake kategorije.

2. Bez obzira na odredbe stava 1 gore u tekstu, neće biti povlačenja sredstava za troškove napravljene prije Datuma pravosnažnosti, osim što se može izvršiti jedno ili nekoliko povlačenja sredstava u ukupnom iznosu koji nije veći od 20% ukupnog iznosa Zajma za kategoriju 1 za troškove koji su napravljeni prije Datuma pravosnažnosti, ali nakon datuma Ugovora o zajmu.

3. Banka ima pravo povući sredstva u ime Zajmoprimca i platiti sama sebi, po dospijeću, Jednokratnu proviziju.

Kategorija	Alocirani iznos Zajma (u eurima)	Postotak troškova koji će se finansirati
(1) Nabavka za Dio A	6.930.000	100% (isključujući poreze i carine)
(2) Nabavka za Dio B	9.900.000	100% (isključujući poreze i carine)
(3) Jednokratna provizija	170.000	
Ukupno	17.000.000	

PRILOG 3 – OBRAZAC OBAVJEŠTENJA TRANŠE 2

BOSNA I HERCEGOVINA
Ministarstvo finansija i trezora
Trg Bosne i Hercegovine 1
Sarajevo, 71000
Bosna i Hercegovina

n/r: ministra finansija i trezora

Poštovani:

1. Pozivamo se na ugovor o zajmu od _____ 2022. („Ugovor o zajmu") između **BOSNE I HERCEGOVINE** („Zajmoprimac") i Evropske banke za obnovu i razvoj ("EBRD").

2. Izrazi definirani u Ugovoru o zajmu ovdje imaju ista značenja.

3. Primili smo zahtjev od dana _____ za preuzimanje obaveza iz Tranše 2.

4. EBRD ovime stavlja na raspolaganje Tranšu 2, u iznosu od 10.000.000 eura, od datuma vašeg prihvatanja potpisivanjem ovog obavještenja („Datum stupanja na snagu Tranše 2"), u skladu s uslovima Ugovora o zajmu, podložno prethodnim uslovima navedenim u Ugovoru o zajmu i:

   - [*navesti bilo koji dodatni preduslov prihvatljiv stranama*].

5. Ugovor o zajmu i ovo obavještenje će se čitati i tumačiti kao jedan dokument.

6. Ovo obavještenje predstavlja „Finansijski ugovor" za potrebe Ugovora o zajmu.

7. Izjave Zajmoprimca kako je navedeno u Ugovoru o zajmu ovdje su uključene referencom i primjenjivat će se kao da su ovdje navedene u potpunosti *mutadis mutandis* i kao da se referenca u njemu na „ovaj Ugovor" odnosi na ovo obavještenje o Tranši 2.

8. Sve odredbe Standardnih uslova Banke od 1. oktobra 2018. godine ovim su uključene u ovo obavještenje o Tranši 2 i primjenjuju se na njih s istom snagom i učinkom kao da su u cijelosti navedene ovdje.

S poštovanjem,

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

_____

Ime:
Funkcija:

Prihvaćeno i usaglašeno dana: _____

BOSNA I HERCEGOVINA

_____

Ime:
Funkcija:

Potvrđujem da ovaj prijevod u potpunosti odgovara originalu, koji je sastavljen na engleskom jeziku.
Datum: 06.05.2022. godine, Ljubuški, dnevnik br. V
Stalni sudski tumač za engleski i njemački - Marina Šiljeg

Stalni sudski tumač za engleski jezik • Certified Court Interpreter for English • Marina Šiljeg Ljubuški Марина Шиљег Љубушки Стални судски тумач за енглески језик

MINUTES OF TECHNICAL DISCUSSIONS

Bosnia and Herzegovina
GrCF2 W2 - Sarajevo Public Transport e-Mobility (52520)

held on 01 December 2021
at the EBRD Resident Office, Sarajevo

Loan technical discussions were held in Sarajevo on 01 December 2021 in connection with the proposed loan of up to EUR 17 million (the "**Loan**") to be made available by the European Bank for Reconstruction and Development ("**EBRD**") to Bosnia and Herzegovina (the "**Borrower**" or "**BiH**"). The Loan will be provided in two tranches. Committed Tranche 1 of EUR 7 million and uncommitted Tranche 2 of EUR 10 million. The purpose of the project is to assist the Borrower, the Federation of Bosnia and Herzegovina ("**FBiH**"), the Sarajevo Canton (the "**Canton**") and the Ministry of Traffic of the Sarajevo Canton (the "**Project Entity**") in (i) the purchase and installation of an adaptive traffic management system, including the construction of a traffic management centre building and (ii) the acquisition of up to five new trams for use in the Canton in order to improve the development of Sarajevo's public transport infrastructure through the improvement of the capacity and efficiency of public transport services (the "**Project**").

The delegation of BiH (the "**Delegation**") comprised of the following representatives:

Bosnia and Herzegovina:

Ms. Bejta Ramovic - Kamberovic
Head of Department for Co-operation with IFIs, BiH Ministry of Finance and Treasury

Mr. Nenad Vujicic
Expert Advisor, BiH Ministry of Finance and Treasury

Federation of Bosnia and Herzegovina:

Mr. Vedad Neziric
Head of Division for Borrowing, Federal Ministry of Finance

Sarajevo Canton:

Mr. Davor Cicic
Minister, Sarajevo Canton Ministry of Finance

Mr. Emir Hota
Assistant minister, Sarajevo Canton Ministry of Traffic

The EBRD's team comprised of the following representatives:

Corentine Delobel
Counsel, Office of the General Counsel

Josip Polic
Senior Banker, Sarajevo Resident Office

Alen Dzananovic
Associate Banker, Sarajevo Resident Office

Adnan Catovic
Associate Banker, Sarajevo Resident Office

In the preparation for the Meeting, EBRD provided the Delegation with drafts of the Loan Agreement, the Project Agreement and the Loan Support Agreement, as well as a copy of the EBRD Standard Terms and Conditions for the EBRD's sovereign operations (dated 1 October 2018).

At the Meeting:

1. BiH, Federation, the Canton and the Project Entity confirmed their current interest in considering the Project.
2. EBRD confirmed its current interest in considering the Loan to the Borrower.
3. During the Meeting the drafts of the Loan Agreement, the Loan Support Agreement and the Project Agreement were discussed and the following comments were made on each of the agreements:

Loan Agreement:

(i) The Delegation requested for the reference to Tranche 3 to be deleted in the definition sections (1.02.). The Bank accepted as the structure envisages only two tranches.

(ii) The Delegation asked for the reference 2.01(c)(5)(e) to be clarified in the document. Current wording may suggest an interpretation that the GRAS reorganisation had been completed by the point of tranche II effectiveness. Since the purpose of the requirement is not necessarily to have had a completed reorganisation process, the Bank proposed an alternative wording: "*The Canton has demonstrated that the reorganisation of GRAS* ***is at all time*** *organised with the Designated Performance Requirement 2.*" The Delegation accepted the suggestion.

(iii) The Delegation asked for a change in IPDs, sections 2.02(d), 2.02(e)(1) and 2.02(e)(3) to 20 February and 20 August. The Bank accepted the request.

(iv) The Delegation requested for a change in wording from: "any and all Taxes" to "Taxes" in section 3.02. The Bank accepted the proposed wording.

(v) The Delegation asked for a change in section 5.01(b) with a reference to corporate action to be deleted. The Bank proposed a change in wording from: "*corporate action*" to "*all other necessary action*" which was accepted by the Delegation.

(vi) The Delegation asked for an addition of Project Entity in section 5.02(b) next to Canton as a responsibly party to delivering evidence of consultant appointment. The Bank accepted the request.

(vii) The Delegation asked if we could include "and relevant equipment for maintenance" in Schedule 1, point 2, Part B. The Bank accepted the request.

Loan Support Agreement:

(i) The Delegation asked for the "GRAS" definition to be omitted from section 1.02. The Bank agreed.

Project Agreement:

(i) The Delegation asked for clarification in Section 1.02. for the definition of "Governmental Authority". It implied that Council of Ministers BiH had been defined in Loan Agreement. The Bank agreed to delete this as there is no reference in the Loan Agreement.

(ii) The Delegation requested that the date 31 September 2022 be replaced by 30 September 2022 in Section 2.07(b). The Bank agreed.

4. The Delegation confirmed that they have no further comments on the drafts of Loan Agreement, Loan Support Agreement and Project Agreement.

These Minutes of Loan Technical Discussions do not and are not intended to constitute or evidence any legal, equitable and/or binding commitment under any applicable law by any of the signatories and are intended only to record their current understanding and intention with regard to the Project. The proposed transactions outlined in these Minutes of Loan Technical Discussions are subject to satisfactory results of due diligence; discussion; execution of any eventual legal documentation; and to any relevant governmental, regulatory, institutional and other approvals, including those of the signatories. Nothing herein shall constitute nor be construed as a waiver by EBRD of any of the privileges, immunities and exemptions granted to EBRD under the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development, international convention or any applicable law.

6. Minutes of technical discussions will be deemed as minutes of loan negotiations once the BiH Ministry of Finance and Treasury informs the Bank that the relevant conditions of internal approval procedures have been met.

7. Signed on 1st day of December 2021.

FOR BOSNIA AND HERZEGOVINA

Name: Bejta Ramovic - Kamberovic
Title: Head of Department for Co-operation with IFIs, BiH Ministry of Finance and Treasury

Name: Nenad Vujicic
Title: Expert Advisor, BiH Ministry of Finance and Treasury

FOR FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

Name: Vedad Neziric
Head of Division for Borrowing, Federal Ministry of Finance

FOR SARAJEVO CANTON

Name: Davor Cicic
Title: Minister, Ministry of Finance

Name: Emir Hota
Title: Assistant Minister, Ministry of Traffic

FOR THE BANK

Name: Manuela Naessl
Title: Head, EBRD in Bosnia and Herzegovina

INFORMACIJA

O PRIHVTANJU ZADUŽENJA EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA FINANSIRANJE PROJEKTA ADAPTIVNO UPRAVLJANJE SAOBRAĆAJEM

Vlada Federacije Bosne i Hercegovine je na svojoj 275 sjednici održanoj 22.07.2021. godine donijela Zaključak V. broj: 1199/2021, kojim je podržala inicijativu da se kreditnim zaduženjem kod Eurospke banke za obnovu i razvoj (u daljem tekstu: EBRD) osiguraju sredstva za realizaciju Projekta Adaptivno upravljanje saobraćajem (u daljem tekstu: Projekat).

Dana 01.12.2021. godine održani su pregovori sa EBRD-om za Projekat, na kojim je usaglašen Zapisnik, Ugovor o zajmu između Bosne i Hercegovine i EBRD-a, uz prateću dokumentaciju.

Sredstva zajma EBRD odobrava Federaciji pod sljedećim uslovima:

- iznos zajma.....17.000.000,00 EUR-a
- rok otplate.....15 godina
- grace period.....3 godine (uključen u rok otplate zajma)
- kamatna stopa.....šestomjesečni EURIBOR + 1% marža na godišnjem nivou
- jednokratna provizija .....1% na iznos glavnice zajma
- visina provizije na neiskorištena sredstva..... 0,5% godišnje
- dospijeća.....polugodišnje u jednakim otplatama glavnice
- datum plaćanja glavnice i kamata.....20. februar i 20. august svake godine.

Projekat "Adaptivno upravljanje saobraćajem" podrazumijeva nabavku savremenog sistema za upravljanje i nadzor saobraćajem koji uključuje komponente inteligentnog sistema upravljanja sa prioritetima javnog prijevoza, video nadzornog sistema i video detekcije incidenata zasnovane na najnovijim tehnologijama. Projekat također podrazumijeva i izradu centra za upravljanje, gdje bi se mogla pratiti situacija na saobraćajnicama u svakom trenutku, te poduzimati odgovarajuće mjere za rješenje saobraćajnih gužvi na pojedinim raskrsnicama, kao i rješavanje incidentnih situacija.

Projekat će biti baziran na najmodernijoj senzorskoj opremi kao što su radarski detektori, koji će u realnom vremenu snimati potpunu saobraćajnu sliku grada, te omogućiti detaljne informacije bitne za dalje planiranje saobraćajne infrastrukture. Osim toga, utjecat će na smanjenje kašnjenja vozila i povećanje bezbjednosti putnika sa jedne strane i energetske efikasnosti i zdravog okruženja u urbanom području Sarajeva sa druge strane.

Pored svega navedenog, prelazak na pametne i inteligentne sisteme upravljanja saobraćajem je opšti trend u svijetu upravljanjasaobraćajem. Na ovajnačin će cijeli sitem biti efikasniji nego što se to postiže sa standardnom implementacijom upravljanja saobraćajem.

Projekatće tretirati dio grada sa najvećom potrebom za regulacijom saobraćaja, a to je tramvajski koridor kao glavnu arteriju u Sarajevu, ulaz u grad iz pravca Vogošće i još neke bitne susjedne raskrsnice, a ovaj sistem će se proširiti i za regulaciju na transverzalama (paralelnim saobraćajnicama) kao dio budućih projekata.

Donošenjem dluke stvara se osnov za potpisivanje Supsidijarnog ugovora između Bosne i Hercegovine i Federacije BiH, te Podugovora o zajmu između Federacije i Kantona Sarajevo za zajam.

U periodu implementacije Projekta, u budžetu Federacije nije potrebno osigurati finansijska sredstva za dodatno sufinansiranje Projekta.

Krajnji dužnik ovog kredita je Kanton Sarajevo, a implementator Projekta je Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo.